



جامعة الملك فيصل

عمادة التعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد

بسم الله الرحمن الرحيم

Course: Reading 102

INSTRUCTOR: L. ABDULLAH ALMULHIM

المدرّب: عبد الله الملحم

COURSE INTRODUCTORY

تمهيد المنهج:

English: Reading concentrates on the development of reading skills, specifically skills pertinent to students in a university environment: aspects of information retrieval, ascertaining the subject or purpose of a text, using context to infer meaning of words, phrases and larger text segments. Texts will cover different areas of specializing in the college: social science, languages and general culture.

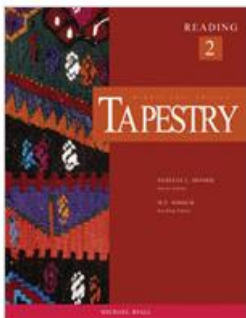
القراءة الإنجليزية: تركز على تطوير مهارات القراءة، خصوصاً المهارات التي يحتاجها الطلاب في البيئة الجامعية: مهارة استرجاع المعلومات، اكتشاف الموضوع أو الغرض من النص، استخدام السياق لاستنتاج معنى الكلمات والعبارات والمقاطع الطويلة من النص. النصوص ستغطي مواضيع مخصصة في الجامعة: العلوم الاجتماعية واللغات والثقافة العامة.

COURSE OBJECTIVE

أهداف المقرر:

- 1- Demonstrate comprehension of texts similar to these in introductory 1st year university texts.
- 2- Make cogent determination of a text's purpose and/or direction.
- 3- Ascertain meanings of words and phrases by use of context.

١. التأكد من فهم الطالب للنصوص المشابهة للنصوص التمهيدية في السنة الأولى الجامعية.
٢. تحديد غرض أو اتجاه مقنع للنص.
٣. التأكد من معاني الكلمات والجمل من سياق النص.



TEXT BOOK

الكتاب المطلوب:

TAPESTRY : READING 2

(MIDDLE EAST EDITION)

By: Michael Ryall

LECTURE 1

المحاضرة الأولى

READING 1: NAMING CEREMONIES

النص الأول: مراسم التسمية

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

يطهر	Purify	رفع	Aloft
دقيق	Precise	مذبح	Altar
اشعاع	Radiance	قديم	Ancient
طقوس	Ritual	يعطي اسماً	Bestow
مجتمع	Society	متنوع	Diverse
قبيلة	Tribe	جمرة	Ember
		أفقي	Horizontal

VOCABULARY DEFINITION

تعريف الكلمات

The kung people of Namibia	atribe native to southern Afric
شعب الكونج من ناميبيا	قبيلة اصلية من الجنوب الافريقي
to live up to	to achieve a goal or value in one's live
العيش لأجل	تحقيق هدف او قيمة في حياة الشخص
Ochre	a kind of clay or mineral that is orange_ yellow in color
أورك (النطق الإنجليزي)	نوع من الصلصال او المعادن ذات لون بين البرتقالي والأصفر.

Ochre:(أورك)

هي صبغة أرضية طبيعية والتي تحتوي على أكسيد الرصاص المائي والذي يتراوح لونه من الأصفر الباهت الى البني.

Namibia:

دولة في جنوب قارة أفريقيا

Blackfoot federation, Lakota Sioux, kung :

هم قبائل الهنود الحمر الأصليين في شمال الولايات المتحدة الأمريكية الذين قام الغزاه والمستعمرين الأوربيين بإفنائهم.

READING PASSAGE

قطعة القراءة

Raised to the sky by an elder, this newborn baby receives his name. By this name, he is identified both as an individual and as an accepted member of his community a Blood Indian of the Blackfoot federation.

مرفوعا الى السماء من قبل أحد الوجهاء يستقبل هذا المولود اسمه. بهذا الاسم يعرف كشخصية مستقلة وكعضو مرحب به في مجتمعه كهندي من اتحاد (بلاك فوت).

So it's in different ways, for all of us, In {...} societies, babies are often named for their parents or grandparents, while groups as diverse as {...} the kung people of Namibia, will never give a child the name of

a living parent. The Lakota Sioux bestow names that they hope will guide their children's lives, names to be lived up to.

إذاً بطرق مختلفة لنا جميعاً، في مجتمعات {...} ، الاطفال عادة يعطون اسماء اباؤهم أو اجدادهم في حين ان الجماعات المختلفة مثل {...} شعب الكونج في ناميبيا لن يعطوا الطفل اسم والده الذي على قيد الحياة . شعب اللوكوتا سيوكس يطلقون على الاطفال الاسماء التي يأملون ان ترشد اطفالهم في الحياة وهي اسماء يعيشون من اجلها.

This Blood Indian elder follows a précis and ancient ritual. First, he purifies himself with burning sweet grass on an altar of clay and glowing embers. He marks the palm of his hand on horizontal with re ocher dye, and then paints the baby's face with the sign of the tribe line below the eyes, another above the mouth. Finally, the baby is held aloft and shown to the sun so that its radiance will follow this new being through the cycle of his life.

هذا الوجيه الهندي يتبع طقس محدد وقديم. أولاً، يطهر نفسه عن طريق حرق الاعشاب الطرية على مذبح من الطين والجمرات الموقده ويعلم يده بصباغ الأورك "شيء يشبه الحنا" ثم يعلم وجه الطفل بعلامة القبيلة بشكل افقي خط تحت العين واخر فوق الفم. أخيراً، يُحمل الطفل عاليا ويُرى للشمس ليتبع شعاعها هذا المخلوق الجديد عبر دورة حياته.

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1-why is the baby held up to the sky?

١- لماذا يتم رفع الطفل عاليا الى السماء ؟

-The baby is held aloft and shown to the sun so that its radiance will follow this new being through the cycle of his life.

-يُحمل الطفل عاليا ويُرى للشمس ليتبع شعاعها هذا المخلوق الجديد عبر دورة حياته.

2-How does the elder purify himself for this ritual ?

٢- كيف يقوم الوجيه بتنظيف نفسه من اجل هذا الطقس ؟

- He purifies himself with burning sweet grass on an altar of clay and glowing embers.

-يطهر نفسه عن طريق حرق الاعشاب الطرية على مذبح من الطين والجمرات الموقده.

LECTURE 2

المحاضرة الثانية

READING 2: THE PEOPLE OF MALAWI WERE KIND TO HER SON

النص الثاني: شعب ملاوي كانوا لطفاء مع ابنها

NEW VOCABULARY

الكلمات الجديدة

هيروين	Heroine	محتاج	Needy
أشبع	Gratify	محترم	Respected
يحق	Acoomplish	طوابع البريد	Postage

VOCABULARY DEFINITION

تعريف الكلمات

THE PEACE CORPS	is a volunteer organization created by U.S.president John F.kennedy .Peace Corps volunteers go to developing countries to do volunteer work in the fields of education, heath, agriculture, and technology
هو عبارة عن منظمة متطوعين أنشأها الرئيس الأمريكي جون كينيدي. متطوعو فيلق السلام يذهبون إلى البلدان النامية للقيام بأعمال تطوعية في مجالات التعليم والصحة والزراعة والتكنولوجيا.	فيلق السلام

READING PASSAGE

قطعه القراءة

One of the most respected persons in the Beacon Hill community of Boston is Dorothy. She was born on December 3, 1908, in Providence, Rhode Island, and moved to the old West End in 1941, then to Beacon Hill in 1953.By then; Dorothy had a husband and three sons.

أحد أكثر الأشخاص احتراماً في مجتمع بيكون هيل في بوسطن هي دورثي. لقد ولدت في ٣ ديسمبر ١٩٠٨، في مقاطعة رود آيلند، وانتقلت إلى الغرب في ١٩٤١، ثم إلى بيكون هيل في ١٩٥٣. أن ذاك دورثي كان لديها زوجا وثلاثة أبناء .

Each year, Dorothy sends from 38 to 40 packages full of clothing to a small country in Africa called Malawi, it all began 23 years ago when her youngest son, Jordan, was in Malawi in the Peace Corps .there Jordan met a family that came to be known as his {...} parents"

كل سنة ترسل دورثي من ٣٨ - ٤٠ طرداً مليئة بالملابس إلى بلدة صغيرة في أفريقيا يدعا ملاوي، كل هذا بدءاً من ٢٣ عاماً عندما كان اصغر أبنائها جوردن في ملاوي ضمن فيلق السلام. هناك التقى جوردن عائلة أصبحت تعرف بـ والديه.

Dorothy had been renting out some of her rooms in her house. A man left a suitcase there and she write him about it. After waiting a year for a reply from him, she opened it and decided that those clothes could be used by some of the needy people in Malawi .So she sent them to her sons "{...} parents "that was just the beginning.

كانت دورثي تؤجر بعض الغرف في منزلها عندما ترك رجلٌ حقيبة هناك وكتبت له بشأنها. بعد انتظار رده لسنة كاملة فتحتها وقررت أن هذه الملابس يمكن أن يستفيد منها بعض المحتاجين في ملاوي. ف أرسلتها إلى والدي ابنها وكانت مجرد البداية.

Dorothy spends about \$2,000 a year on postage and sends away clothes collected from neighbors and family. The number of families she is providing for has grown to 70. In a small book, Dorothy keeps track of all 70 families. She sorts the clothing according to size and packs them based on each family's needs. Dorothy brings the package to the post office and off it goes.

دورثي تنفق على الطرود حوالي \$ ٢٠٠٠ سنوياً وترسل ملابس قد جُمعت من الجيران والعائلة. عدد العوائل التي تزودها قد ارتفع إلى ٧٠. تقسم الملابس تبعاً للمقاس وتغلفها بناءً على احتياجات كل عائلة. دورثي تحضر الطرد إلى مكتب البريد ومنه ترسل.

One of the high points of her project was for her to send 76 boxes the year she turned 76. she accomplished this task, and it shows just how much difference one person can make.

أحد تحديات مشروعها كان بالنسبة لها أن ترسل ٧٦ صندوقاً في السنة التي تبلغ فيها ٧٦ من العمر. أنجزت هذه المهمة، وهذا يظهر كم من الفرق يمكن أن يصنعه شخصاً واحداً.

It is so gratifying to me when a neighbor comes by with an armful of clothes .I would rather have that than a thousand dollars. These are words of an 88-year-old woman; a heroine .she is a woman who places importance on doing for others, even those she never met. The people of Malawi were kind to her son when he was in the Peace Corps, and she has returned the favor many times more.

انني امتن لجار يأتي بملء ذراعيه ملابس وأنا أفضل ذلك على ألف دولار" هذه هي كلمات المرأة ذات الـ ٨٨ عاماً. انها امرأة تولي الاهتمام للعمل من اجل الآخرين، حتى أولئك الذين لم تقابلهم بناتاً. شعب ملاوي كانوا لطفاء مع ابنها عندما كان في فيلق السلام، وهي قد ردت الجميل مراراً وتكراراً.

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1-How did Dorothy begin sending packages to Malawi?

١-كيف بدأت دورثي بإرسال الطرود الى ملاوي ؟

- Dorothy had been renting out some of her rooms in her house. A man left a suitcase there and she write him about it. After waiting a year for a reply from him, she opened it and decided that those clothes could be used by some of the needy people in Malawi.

- كانت دورثي تؤجر بعض الغرف في منزلها عندما ترك رجلٌ حقيبة هناك وكتبت له بشأنها. بعد انتظار رده لسنة كاملة فتحتها وقررت أن هذه الملابس يمكن أن يستفيد منها بعض المحتاجين في ملاوي.

2-what is the greatest number of packages Dorothy has ever sent to Malawi?

٢-ما هو أكبر رقم للطرود التي ارسلتها دورثي الى ملاوي؟

٧٦ صندوق

-It was 76 boxes

LECTURE 3

المحاضرة الثالثة

Reading 3: Papa Who Wakes Up Tired in the Dark

النص الثالث: أبي الذي يستيقظ تعباً في الظلام

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

رماح	Spears	شجاع	Brave
قبر	Tomb	مجعد	Crumple

VOCABULARY DEFINITION

تعريف الكلمات

Abuelito	spanish for grandfather
جد	كلمة أسبانية تعني جد
Esta muerto	spanish for he is dead
مات	كلمة أسبانية تعني توفي
Spears	the author is probably referring to calla lilies. these long, white, slender flowers are often used in death ceremonies in mexico.
رماح	المؤلف على الأغلب يشير الى زهرة زنبق كالالا البيضاء الطويلة المرهفة والتي تستخدم في مراسم الجنازات في المكسيك.

READING PASSAGE

قطعه القراءة

"Your **abuelito** is dead" papa says early one morning in my room. **Esta muerto**, and then as if he just heard the news himself, crumples like a coat and cries, my brave papa cries. i have never seen my papa cry and don't know what to do.

"لقد توفي جدك" قال لي أبي في ذلك الصباح الباكر في غرفتي، ثم وكأنه سمع الخبر لأول مره تكوم مثل معطف وبكى، أبي الشجاع يبكي، لم أرى أبي في حياتي يبكي ولا يعلم ما لذي عليه فعله.

i know he will have to go away, that he will take a plane to Mexico, all the uncles and aunts will be there, and they will have a black and white photo taken in front of the tomb with flowers shaped like spears in a white vase because this is how they send the dead away in that country.

أعلم أنه سيضطر للذهاب بعيداً، لأنه سيأخذ طائرته للمكسيك، كل أعمامي وعماتي سيكونون هناك، وسأأخذون صورة سوداء وبيضاء أمام القبر مع زهور منسقة بشكل مستقيم (كالرماح) موضوعه في فازا بيضاء لأن هذه هي الطريقة التي يرسلون بها موتاهم بعيداً في تلك البلاد.

Because i am the oldest, my father has told me first, and now it is my turn to tell others. i will have to explain why we can't play. i will have to tell them to be quiet today.

ولأنني الأكبر، أخبرني أبي أولاً، والآن علي أن أخبر الآخرين. وعلي أن أشرح لهم لماذا لا يمكننا اللعب اليوم. على أن أخبرهم أن يبقوا هادئين اليوم.

my papa, his thick hands and thick shoes, who wakes up tired in the dark, who combs his hair with water, drinks his coffee, and is gone before we awake, today is sitting on my bed.

أبي، بيديه القاسيتين وحذاءه الغليظ، والذي استيقظ متعباً في الظلام، والذي مشط شعره بالماء، وشرب قهوته وذهب قبل أن نستيقظ، يجلس على سريرى اليوم.

and i think if my own papa died what would i do. i hold my papa in my arms. i hold and hold and hold him.

وفكرت، ماذا سأفعل لو مات أبى أنا؟ احتضنت أبى بين ذراعى، واحتضنته واحتضنته واحتضنته.

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1-what preparation must be made for the grandfather's death ceremony?

١- ماهي التجهيزات التي يجب اعدادها لمراسم موت الجد؟

-they will have a black and white photo taken in front of the tomb with flowers shaped like spears in a white vase because this is how they send the dead away in that country.

-سيأخذون صورة سوداء وبيضاء أمام القبر مع زهور منسقة على شكل رماح موضوعة في فازا بيضاء لأن هذه هي الطريقة التي يرسلون بها موتاهم بعيداً في تلك البلاد.

MULTIPLE CHOICE QUESTION

أسئلة خيارات متعددة

1-The Spanish word abuelito means:

a-grandfather b-grandmother c-daughter d-father

2-The family will have a black and white photo in front of the...:

a-tomb b-graveyard c-vase d-plane

LECTURE 4

المحاضرة الرابعة

READING 1: POLICE OFFICER

النص الأول: ضابط الشرطة

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

arrest(v)	اعتقل
Burglar	ضد السرقة
Career	مهنة
Client	عميل
Cop	شرطي
Criminal	اجرامي - جنائي
Dedicated	يكرس

Disabled	معطل – معاق
Division	شعبة
Liaison	ارتباط
murder	مجرم
professional	محترف
sacrifice	تضحية
sensitive	حساس

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 I joined the Boston Police Department seven years ago, and as of now I am still with the department as a police officer. I'm assigned to the mayor's office. I'm the Mattapan/Dorchester liaison to the Mayor's office.

انضمت الى إدارة شرطة بوسطن منذ سبع سنوات مضت، والى الآن ما زلت اعمل في الإدارة كضابط شرطة، أنا معين في مكتب البلدية. أنا وسيلة اتصال ماتبان/دورشيستر (منطقة في بوسطن) بمكتب البلدية.

2 Being a police officer is a very exciting and **sensitive** job. I do not like to call it a job. I call it a **career**. To be a police officer, you have to be a **professional**. You have to carry yourself as a professional, and you have to be able to **sacrifice**, because being a police officer you are a public servant. You help the public. You have to be able to spend an awful lot of time with people. You have to be able to know all the people's names in order to help them. You have to be very **dedicated**. I take my job very seriously. To me, for anyone to become a police officer is not to come to the job because of the money aspect of it. If you love it, you're going to be a good police officer; if you don't, and you just come for the money, you have a lot of surprises ahead of you.

ان تكون ضابط شرطة عمل مثير وحساس. لا أحب ان اطلق عليه "عمل"، بل اسميه مهنة، كي تكون ضابط شرطة عليك أن تكون محترفاً، عليك أن تعامل نفسك كمحترف. وأن تكون لديك القدرة على التضحية، لأن كونك ضابط شرطة يعني أن تخدم المصلحة العامة، وعليك أن تساعد عامة الناس، عليك ان تكون قادراً على أن تضي الكثير من الوقت الصعب مع الناس. وعليك أن تعرف أسماء كل الناس كي تكون قادراً على مساعدتهم. عليك أن تكرس نفسك لهم. أنا أخذ عملي بجدية، بالنسبة لي أي شخص

يصبح ضابط شرطة فانه لا يذهب لعمله لأجل المال الذي يدفع له، اذا كنت تحب عملك ستصبح ضابط شرطه جيد اما اذا كنت لا تفعل وتذهب اليه لأجل المال فستواجه الكثير من المفاجآت.

3 The greatest reward you get in the Police Department is what you do with the people you work with. That's where I get my satisfaction out of it. When I get out there and I help an old woman, or a **disabled** person, or if I **arrest** a **burglar** or I **arrest** a **murderer**, I feel good about it. There are people who see the police officers as only one way: we are **cops** who go after **criminals**. It's not true. It depends on what part of the city you are working in, because each **division** has a different type of **client**, and our job is to respond to any type of emergency. It can be a woman who's having a child, and we've been trained to help with the birth of a child. Somebody could have mice in the house and they call us. Somebody might have a barking dog and they call us. Anything you can imagine! [. . .] You never know when you're going to get a call and what situation you're going to be dealing with. This is not a boring job, because every day—and every minute—you'll be dealing with a different type of thing.

أعظم جائزه تحصل عليها في قسم الشرطة هو ما تفعله مع الأشخاص الذين تعمل معهم، وهذا أكثر ما يرضيني، عندما أخرج وأساعد إمراه عجوزه أو شخص معاق أو القبي القبض على لص أو مجرم، أشعر بالرضا. هناك أشخاص يرون الشرطة من جهة واحده فقط: نحن رجال الشرطة الذين يلاحقون المجرمين، وهذا غير صحيح، هذا يعتمد على أي جزء من

المدينة تعمل فيه لأن كل جزء لديه نوع مختلف من العملاء، وعملنا هو أن نستجيب لأي حالة طارئة، يمكن أن تكون امراه في حالة ولاده ونحن مدربين للمساعدة في عمليات الولادة. أو قد يكون لدى شخص ما فأر في منزله فيتصل بنا، يمكن أن تكون أي شيء تتخيله! لن تعرف ابدا متى سيأتيك اتصال وسيكون عليك التعامل معه. عملنا ليس مملاً لأن كل يوم وكل دقيقه سيكون عليك التعامل مع شيء مختلف.

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1- how does this police officer feel about his job ?**١- ماهو شعور ضابط الشرطة اتجاه عمله ؟**

-Very exciting and sensitive.

-مثير وحساس للغاية.

2-What are some of his duties?**٢- ماهي بعض واجباته؟**

-Help an old women ,or a disabled person ,arrest burglars or arrest murderer

-مساعدة امرأه عجوز او شخص عاجز والقبض على اللصوص والمجرمين.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

خيارات متعددة

1- Being a police officer is very:a- bad **b- exciting** c- terrible d- boring**2- The narrator joined the police :**a- 6 years ago **b- 7 years ago** c- 2 years ago d- 8 years ago**LECTURE 5**

المحاضرة الخامسة

READING 2: PHYSICIAN

النص الثاني: الطبيب

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

SEW	خاط
RURAL	ريفي
MEDICAL	طبي
RECALL	تذكر
BARRIER	حاجز
CLINIC	عيادة
DETERMINATION	عزيمة-تحديد
EMBROIDERY	تطريز

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

In the long run	over a long period of time
------------------------	----------------------------

على مدى فترة طويلة من الزمن	في المدى البعيد
general, or non-specialized medical care	Primary care
العامّة، أو رعاية طبية غير المتخصصة	الرعاية الأولية
to persist or commit to do something for a long period of time	to stick to
أن تستمر أو تقوم بفعل شيء لفترة طويلة من الزمن	التمسك

READING PASSAGE

قطعة القراءة

- 1 Dr. Marie Louise Baptiste decided to become a doctor when she was about to graduate from college in Haiti 10 years ago. Her **medical** training there lasted another six years. While she was a medical student, she also taught math and science in the high school. She **recalls** that her own studying "took a lot of energy.

د. ماري لويس بابتيست قررت ان تكون دكتورة عندما قارب وقت تخرجها من الكلية في هاييتي قبل ١٠ سنين. استمر تدريبها الطبي هناك لمدة ستة سنوات. وهي طالبة طب درست الرياضيات والعلوم في المدرسة الثانوية. وتذكر بان دراستها أخذت منها الكثير من الجهد (الطاقة)

There was a lot of material to cover. Sometimes it took hours and hours, sometimes nights and nights."

كان هناك الكثير من المواد التي يجب عليها استرجاعها أحيانا كانت تمضي ساعات وساعات وأحيانا ليل وليلال.

- 2 As a young girl, she loved to read, to dance, to go to the movies, and to **sew**. She did **embroidery** and she made her own dresses. She remembers her childhood as a happy time because she was living with her family. Someday she will go back to Haiti to live.

وكفتاه شابه أحببت القراءة، الرقص، الذهاب لمشاهدة الأفلام والخياطة. كانت تطرز وتصنع أثوابها بنفسها. تتذكر طفولتها كطفولة سعيدة لأنها كانت تعيش مع عائلتها. وفي يوم ما ستعود لهاييتي لتعيش هناك.

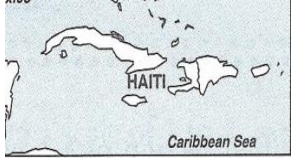
- 3 In 1982, Dr. Baptiste left Haiti to come to the U.S. to receive more advanced medical training. She lived in New York for two years, and then came to Cambridge City Hospital.

في عام ١٩٨٢ د. بابتيست تركت هاييتي لتذهب الى الولايات المتحدة الامريكية لتتلقى تدريبا طبيا متقدما أكثر. عاشت في نيويورك لمدة سنتين ثم ذهبت الى مستشفى مدينة كامبردج. "في البداية كان الأمر صعبا بسبب حاجز اللغة ولأنه مجتمع مختلف ولكن على المدى الطويل من الزمن كانت تجربته جيدة جداً لي وللأشخاص من حولي وللمجتمع الهاييتي أيضاً.

- 4 "In the beginning it was difficult, because of the language **barrier**, and because it is a different society. But **in the long run**,¹ it was a very good experience, for myself and for the people around me. And for the Haitian community also."

د. عبدالله الملحم

5 Her field is **primary care**² medicine. When she sees patients, she listens to the chest, looks at the skin, examines the belly and the legs. Next year she will be helping to start a **clinic** for Haitian patients two days a week. In five years or so, after her training is complete, Dr. Baptiste would like to return to Haiti to practice medicine in the **rural** areas, to help people and to help the community.



community.

6 When we asked her if she had advice for us, she said, "Yes, I do have advice for you. The advice I will leave you with is for you to have a lot of

determination, and to know what you want to do, and to **stick to**³ what you want to do."

تخصصها هو طب الرعاية الأولية. عندما ترى المرضى. تستمع الى صدورهم وتنظر الى جلودهم. تختبر معداتهم وسيقانهم. في السنة القادمة ستساعد في بدأ عيادة للمرضى الهايتيين لمدة يومين في الأسبوع. وخلال خمس سنين تقريبا بعد أن يكتمل تدريبها د. باپتيسة ترغب في ان تعود لهايتي لتمارس الطب في المناطق الريفية. لتساعد الناس وتساعد المجتمع.

عندما سألناها ان كانت تستطيع نصحننا بشيء ما قالت " نعم أستطيع ان انصحكم ، النصيحة التي سأتركها لكم يجب أن يكون لديكم إرادته قويه وان تعلموا ما لذي تريدون فعله وان تتمسكوا بما تريدون"

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1- Is Dr. Baptiste specialized in a medical field?

١- هل د. باپتيسة متخصصة في مجال طبي؟

-Yes, she is

- نعم، هي كذلك.

2- What were Dr. Baptiste's hobbies as a young girl?

٢- ما هي هوايات د. باپتيسة عندما كانت فتاة شابة ؟

-She loved to read, to dance, to go to the movies ,and to sew.

-أحبت القراءة والرقص والذهاب لمشاهدة الأفلام والخياطة.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- Dr. Baptiste decided to become a doctor

A.8 years ago b. **10 years ago** c. 11 years ago d. 20 years ago

2- In 1982, Dr. Baptiste left Haiti to go to the

A.UK b. **US** c. Salvador d. Haiti

3- in the long run means:

a. **Over a long period of time** b. over a short period of time c. to be committed

d. general

LECTURE 6

المحاضرة السادسة

Reading 6: The World's Fastest Woman

النص السادس: أسرع امرأة بالعالم

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Beloved	محبوب	Remarkable	ملحوظ - لافت
Brace(n)	دعامة	Severely	بشدة
Glorious	مجيد - عظيم	Sprain	إلتواء
Hardship	صعب - مشقة	Swelling	تورم
Medal	وسام - ميدالية	Triumph	نصر
Qualifying	التصفيات - التأهيل	Victorious	المنتصر

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

The 100 meter event	A foot race of a short distance
سباق الـ ١٠٠ متر	سباق على الأقدام لمسافة قصيرة
to top of	To accomplish a goal in a way that exceed minimum requirement
قمة	تحقيق الهدف بمتطلبات تزيد عن الحد الأدنى
The anchor leg	A position on a relay race
الساق المرساة	وضعية في سباق التتابع
A relay race	A race in which runners pass a baton to another runner who the continues the race
سباق التتابع	سباق يناول فيه المتسابقين عصا الى متسابق اخر يكمل السباق

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 Perhaps no Olympic champion had greater childhood hardships than Wilma Rudolph. When she was very young, Wilma had to walk with a brace on her left leg until she was 11 years old. Nine years later, she would win three gold medals at the 1960 Rome Olympics—becoming one of America's most beloved athletes.

على الأغلب لم يحظى أي لاعب أولمبي بطفولة أصعب من طفولة ويلما رودلف، عندما كانت طفلة كانت تمشي بدعامة في ساقها اليسرى حتى أصبحت في ١١ من عمرها. بعد ذلك بـ ٩ سنين فازت بثلاثة ميداليات ذهبية في أولمبياد روما عام ١٩٦٠ لتصبح أحد أكثر الرياضيين الأمريكي محبة (من قبل الجمهور).

- 2 But Wilma's triumph in Rome did not begin well. The day before her **qualifying race in the 100-meter event**,¹ she tripped over a water pipe and **severely sprained** her ankle. But that night, the **swelling** went down. Wilma would make it to the starting line, but she had to keep her ankle taped throughout the Olympics.
- 3 Despite the injury, Rudolph won the gold medal in the 100-meter race. Even more **remarkable**, she won another in the 200 meters. Then **to top off**² her **glorious day**, Wilma ran **the anchor leg**³ on the **victorious 4 x 10 relay team**.⁴ Rudolph became the star of the 1960 Olympic Games as newspapers all over the world called her "the fastest woman in the world."

لكن فوز ويلما في روما لم يبدأ بشكل جيد. في اليوم السابق لتأهيلات سباق الـ ١٠٠ متر تعثرت بأنبوب مياه ولوت كاحلها بشدة. لكن في تلك الليلة خف تورم قدمها ووقفت ويلما على خط البداية ولكن كان عليها ان تبقى كاحلها مربوطا طوال الأولمبياد.

على الرغم من اصابتها، رودلف فازت بالميدالية الذهبية في سباق الـ ١٠٠ متر والأكثر لفتا للنظر انها فازت بميدالية أخرى في سباق الـ ٢٠٠ متر وفي ذروة يومها العظيم ويلما ركضت بوضعية "ساق المرساة" في فريق سباق التتابع المنتصر الـ ١٠x٤ . أصبحت رودلف نجمة ألعاب الأولمبياد لعام ١٩٦٠ وأطلق عليها في الصحف حول العالم بـ"أسرع إمرأه في العالم".

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1- What happened the day before Rudolph's first event at the Olympics?

١- ماذا حصل لرودلف في اليوم السابق لسباقها الأول؟

-She tripped over a water pipe and severely sprained her ankle

-تعثرت في أنبوب مياه ولوت كاحلها.

2- For which three events did Rudolph win gold medals at the 1960 Olympics?

٢- في أي ٣ سباقات فازت رودلف بالميدالية الذهبية عام ١٩٦٠ ؟

-The 100-meter race ,the 200-meter race and the anchor leg race .

-في سباق الـ ١٠٠ متر وسباق الـ ٢٠٠ متر وسباق ساق المرساه(التتابع).

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- the first race that Wilma participated in the 1960 Olympics is the

a. 100-meter race b. 200-meter race c. 150-meter race d. relay team race.

2- the 1960 Olympic games happened in

a. Barcelona b. New York c. Rome d. Milan

3- Wilma won in the 1960 Olympics.

a. Two gold medals b. Three silver medals c. three gold medals d. four gold medals

LECTURE 7

المحاضرة السابعة

READING 7: WHEELCHAIR BASKETBALL

النص السابع: كرة سلة المقعد المتحرك

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Award	يكافئ	Depend	يعتمد
Boundary	حدود	Disability	اعاقه
Incur	تكبد	Dribble	دحرجة
Lightweight	الوزن الخفيف	Hoop	حلقة
Modification	تغيير	Pace	خطوة
Paraplegic	مشلول	Score	سجل - احرز
Violation	مخالفة	Wheelchair	كرسي متحرك

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Lap	one trip around a basketball court.
لفة	لفة حول ملعب كرة السلة
Depend	rely on
يعتمد	يعتمد على
Pace	Step
خطوة	خطوة
In a row	in a series without interruption.
في صف	في سلسلة دون انقطاع
Violate	to break a rule or do something illegal.
انتهاك او مخالفه	كسر قاعده او فعل شيء غير قانوني

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 The game of basketball is enjoyed by many people around the world. It is perhaps the most popular indoor sport in the United States. The object of the game is to **score** points by shooting a ball through a **hoop**. The game is played by two teams, each consisting of 12 players and a coach, with five players from each team on the court at any one time.

2 In the past, people with **disabilities** were not able to play basketball, but in the late 1930s, **modifications** were made to the game so that **paraplegics** could play as well. Most paraplegics **depend** on **wheelchairs** to be able to move around. Since paraplegics still have use of their arms, they are able to go up and down the length of the basketball court in their wheelchairs and shoot baskets.

كثير من الناس يستمتعون بلعبة كرة السلة. وعلى الاغلب فهي أكثر رياضة داخلية (ملعب مغلق) شهرة في أمريكا هدف اللعبة هو جمع النقاط عبر كذف الكرة في الحلقة. يكون في اللعبة فريقين يتكون كل منهم من ١٢ لاعب ومدرب. يلعب خمسة لاعبين من كل فريق في المرة الواحدة. في السابق الأشخاص المصابين بإعاقات لم يستطيعوا لعب كرة السلة ولكن في أواخر عام ١٩٣٠ تم تغيير اللعبة ليستطيع المصابين بالشلل اللعب أيضا. معظم المشلولين يعتمدون على كرسي متحرك في حركتهم وبما انهم مازالوا يستطيعون استخدام أيديهم فانهم يستطيعون رمي الكرات منخفضه او عالية بطول ملعب كرة السلة وهم في مقاعدهم المتحركة

3 In ordinary basketball, the ball can be moved by "passing" it from one player to another, or by "dribbling," in which the player bounces the ball as he or she moves. The ball may not be held for more than one **pace**. There are several modifications to this in wheelchair basketball. A wheelchair player can dribble by placing the ball on his or her lap. The player then pushes the wheels of the chair once or twice to move forward. After two pushes, the player must then bounce the ball on the floor. If the player moves the wheels three times in a row without dribbling, the player breaks the rules of the game in what is known as a traveling **violation**. Another way a wheelchair player can dribble is by bouncing the ball with one hand while pushing the wheels of the chair with the other. In this way, the player can move and bounce the ball at the same time.

4 Another modification to the rules of ordinary basketball involves lane violations. A player with the ball is ordinarily allowed to stay in the dark, rectangle-shaped lane in front of the basket for only three seconds. In wheelchair basketball, players are given an extra second. This extra second gives them a little more time to move around other wheelchairs. If a player stays in the lane for more than four seconds, he or she incurs a lane violation and the ball is given to the other team.

5 Other violations include the out-of-bounds violation and a physical advantage violation. In an out-of-bounds violation, a player's wheelchair touches the **boundary** lines around the outside of the basketball court. A physical advantage violation is one in which a player rises from his or her chair. In this case, the opposing team is awarded two free throws.

6 Perhaps the biggest difference in wheelchair basketball is the wheelchair itself. These wheelchairs are designed especially for basketball. The rear wheels are about the size of a bicycle's wheels, and there are one or two small front wheels called casters. Basketball wheelchairs are made from materials that are **lightweight** but strong. Because they are specially designed, they can be quite expensive.

7 Wheelchair players must train and practice as hard as any other player does. When they arrive at a training session, basketball players first put their feet on the rests at the front of the chairs, then strap their legs in place. They will probably begin a training session by taking several **laps**¹ around the basketball court. Afterward, they will practice passing, dribbling, and shooting baskets.

8 The game of wheelchair basketball can be exciting to watch. Since they use their upper bodies so much, wheelchair basketball players often develop into powerful shooters, and they are capable of some amazing shots.

في كرة السلة العادية فان الكرة تنتقل عبر "تمريرها" بين لاعب وآخر او عبر "دحرجه" الكرة حيث يجعل اللاعب او اللاعبة الكرة ترتد عن الأرض أثناء حركتهم. فلا يمكن للاعب امسك الكرة لأكثر من خطوه واحدة. وهنا تغيرات عديدة في هذه النقطة في كرة سلة المقاعد المتحركة فالدحرجة بالنسبة لهم هي وضع اللاعب أو اللاعبه للكرة في حضنه ثم يمكنه دفع عجلات المقعد مرتين ليتحرك للأمام حيث يجب عليه أن يضرب الكرة بالأرض. فاذا قام بدفع المقعد ثلاث مرات على التوالي بدون دحرجه فانه يكسر قواعد اللعبة بما يسمى "مخالفة تنقل" وطريقة أخرى يمكن للاعب المقعد المتحرك من دحرجة الكرة هي ان يدحرج الكرة على الأرض بيد ويدفع الكرسي بيد أخرى وبهذه الطريقة يستطيع اللاعب الحركة ودحرجة الكرة في نفس الوقت.

اختلاف آخر في القواعد عن كرة السلة العادية يشمل مخالفات الخطوط (الشكل على ارض الملعب). اللاعب الذي يحمل الكرة يسمح له عادة بالبقاء في رسم المستطيل الداكن المواجه للسلة لمدة ثلاث ثواني، في كرة سلة المقاعد المتحركة يعطى للاعبين ثانية اضافيه. هذه الثانية الإضافية تعطيهم وقت إضافي ليتحركوا بالمقاعد. أما اذا امضى اكثر من اربع ثواني فان اللاعب يتكبد مخالفة خطوط وتعطى الكرة الى لاعب من الفريق الآخر.

تغييرات اخر تتضمن مخالفات الطرد من الملعب والأفضلية الجسدية. في تغييرات الطرد من الملعب لاعب المقعد المتحرك يلمس الإطار الحدودي لملاعب كرة السلة. اما تغير الأفضلية الجسدية فهو عندما يرفع اللاعب جسده عن المقعد، في هذه الحالة يعطى للفريق المنافس رميتان حرتان.

على الأغلب فان الاختلاف الأكبر في كرة سلة المقاعد المتحركة هو المقعد المتحرك بحد ذاته فهذه المقاعد مصممه من أجل كرة السلة خصيصا فالعجلات الخلفية بنفس حجم عجلات الدراجات ويوجد عجلة أو اثنتين صغيرتين بالأمام تسمى "كاستر او العجلة". المقاعد المتحركة المصنوعة لأجل كرة السلة تصنع من مواد خفيفة الوزن ولكنها صلبة بنفس الوقت ولأنها مصممه بشكل خاص فان سعرها مكلف للغاية.

لاعب المقعد المتحركة عليهم أن يتدربوا ويتمرنوا باجتهاد كأي لاعبين آخرين. فعندما يذهبون الى جلسة تدريب يقوم لاعبو كرة السلة أولا بوضع أقدامهم على مسند القدم المتصل بالمقعد من الأمام ثم يربطون سيقانهم في أماكنها الصحيحة ويبدؤون الجلسة التدريبية على الأغلب بأخذ عدة دورات حول ملعب كرة السلة وبعد ذلك، يتدربون على تمرير ودحرجة وتصويب الكرات. مباريات كرة السلة بالمقاعد المتحركة مثيرة للمشاهدة وبما انهم

يستخدمون جزئهم العلوي كثيرا فانهم يتطورون الى رماه أقوياء مما يجعلهم قادرين على تسديد رميات مذهلة.

COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1- What is an out-of-bound violation?**١- ماهي مخالفات الطرد من الملعب؟**

-An out-of-bound violation is when a player's wheelchair touches the boundary lines around the outside of the basketball court.

- مخالفة الطرد من الملعب هي عندما يلمس لاعب كرة السلة الخطوط الحدودية للملعب بمقعده المتحرك.

2-What is a physical advantage violation?**١- ماهي مخالفة الأفضلية الجسدية؟**

-Is one in which a player rises from his or her chair.

-هي عندما يرفع أحد اللاعبين جسدها من على المقعد المتحرك.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- When a player's wheelchair touches the boundary lines around the outside of the court, this violation is considered as an

- a. Physical advantage violation b. traveling violation c. **out-of-bounds violation**

2- The opposite of the word *Easy* is

- a. simple b. good c. **hard** d. tender

3- The meaning of the word *Pace* is

- a. speed b. pass c. **step** d. peace

4- The most popular indoor sport in the United States is

- a. **basketball** b. football c. wheelchair basketball
d. Hockey

5- The opposite of the word *heavyweight* is

- a. heavy b. Small c. **lightweight** d. extra-weight

6- Wheelchair basketball players depend on their to play.

- a. Lower bodies b. **Upper bodies** c. heads d. legs

LECTURE 8

المحاضرة الثامنة

READING 8: TWELVE-YEAR-OLD SPELLING CHAMP

النص الثامن: بطولة مسابقة تهجئة الكلمات بعمر ١٢ سنة

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Atmosphere	الجو – الغلاف الجوي	Dreaded	مخيف
Benefit(n)	فائدة	Drill(verb)	يحفر – يتدرب
Billboard	بيل بورد -لوحة	Eliminate	القضاء على – إزالة
Champ	بطل	Illusion	وهم
Championship	البطولة	Graduate school	التخرج من المدرسة
Coach(noun)	مدرب	Marvelous	رائع
Congratulate	تهنئة	Mount	كمية
Corporate	شركة	Perspiration	عرق – عمل جاد
Depth	عمق	Scholarship	منحة دراسية
Via	عبر	Workshop	ورشة عمل
		Trophy	كأس

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Illusion	An erroneous perception of reality
وهم	تصور خاطئ للواقع
champ	Winner
بطل	الفائز
drill	Train
يتدرب	يتدرب
Via	by or through something
عبر	باستخدام أو عبر شيء ما

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 It was the end of the second day of competition at the Scripps Howard National Spelling Bee. All the other spellers had been **eliminated**. Jody-Anne Maxwell, age twelve, was the last one left. But the **championship** was not hers yet. She still had to spell one more word. The spelling bee official read the word, and then the definition: "An artist who uses the treatment of light and shade in a painting or drawing to produce the **illusion of depth**."

في نهاية اليوم الثاني من المسابقة في مركز سكريبس هاورد الوطني لتهجئة الكلمات كل المتسابقين الآخرين قد أخرجوا من المسابقة فقط جودي آن ماكسويل بعمر ١٢ بقيت ولكن البطولة لم تكن لها بعد فمازال عليها أن تهجأ كلمة أخرى أخيرة المهجئ الرسمي قرأ الكلمة ثم التعريف "فنان يستخدم الضوء والظل في الرسم أو التلوين ليعطي وهم بالعمق".

جودي أن كررت الكلمة من بعده وهجأت ولم يدق جرس الخطأ في التهجئة المخيف بعد أن انتهت. لقد فازت! وهي أول مرة تشارك فيها في المسابقة. جودي أن في الصف الثامن من كينجستون، جامايكا، هي أيضا أول مهجئة من بلادها وأول مهجئة من خارج الولايات المتحدة تفوز بالمسابقة تنافست ضد ٢٤٨ مهجئ تتراوح أعمارهم بين ٩-١٥ من أمريكا والمكسيك، جزر العذراء الأمريكية وجزر الباهاما وساموا وغوام وأوروبا.

جودي أن بدأت تستعد للمسابقة في أواخر ١٩٩٦ مع مدرب التهجئة جيلن أو جاي ارتشر ودرست باستخدام قاموس كامل جذور الكلمات ومعانيها المعتادة وقد اثمرت ساعات دراستها الطويلة فقد فازت في مسابقة التهجئة في مدرستها (مسابقة على مستوى المقاطعة أو الولاية) حوالي ٣٠٠ أو ٤٠٠ طفل تنافسوا في مسابقة التهجئة الوطنية الجامايكية في أوجست ١٩٩٧ وجودي أن فازت!

وبعد إجازة لمدة شهرين بدأ المدرب ارتشر بتدريبها مع فتاتين أخريين اللتان ذهبتا أيضا الى مسابقة تهجئة سكريس هاورد في العاصمة واشنطن وكان عليهم أن يلتقوا كل أسبوعين أو ثلاثة في ورشة عمل خاصة لأنهم يعيشون في مناطق متفرقة وبعيدة. هيدي ليندو تسافر من مونتيجو باي وبيتينا ماكلي تسافر من أوتنشو ريوس ولمدة ثمانية شهور درسوا قاموس وبستر الطبعة الثالثة الوطنية وقائمة الكلمات الرسمية لمسابقة التهجئة.

ثم جاءت الرحلة الكبيرة لمسابقة التهجئة في العاصمة وليس فقط أن جودي أن فازت بالمسابقة بل أن بيتينا فازت بالمركز السادس وفازت بـ \$٧٥٠ وهما اثنتان من العشرة متسابقين القادمين من جامايكا ولاحترافية تهجئتها (مكتوب كمال لكن ما كامل الا وجه الله) جودي أن فازت بـ \$١٠٠٠٠ نقدا وكأس جميل وساعة توقيت للتهجئة ومجموعة من الموسوعات وتذكرتي سفر من الخطوط الجوية الأمريكية لأي مكان

2 Jody-Anne repeated the word and spelled, "c-h-i-a-r-o-s-c-u-r-i-s-t." No dreaded bell for misspelled words rang after she was done. She had won! And it was the first time she had ever entered the contest.

3 And that's not the only first—Jody-Anne, an eighth-grader from Kingston, Jamaica, is also the first speller from her country and the first speller from outside the U.S. to win the contest. She competed against 248 spellers, aged nine to fifteen, from the U.S.,

Mexico, the U.S. Virgin Islands, the Bahamas, American Samoa, Guam, and Europe.

4 Jody-Anne began preparing for her big day in late 1996. She and her spelling coach, [. . .] Glen O.J. Archer, studied using an entire dictionary, the root words, and their original meanings. The long hours of studying paid off. She won the spelling bee in her school [district] (similar to a county spelling bee). About 3,000 to 4,000 kids competed in the Jamaican national spelling bee in August 1997. And Jody-Anne won!

5 After a two-month break, coach Archer started drilling her and the other two girls who also went to the 71st Scripps Howard bee in Washington, D.C. They had to meet together every two to three weeks in special workshops because they lived far apart. Haydee (pronounced Heidi) Lindo, II, traveled from Montego Bay, and Bettina McLean, II, came from Ocho Rios. For eight months they studied Webster's Third New International Dictionary and the official word list for the spelling bee.

6 Then came the big trip in May to the bee in D.C. Not only did Jody-Anne win the bee, but Bettina came in sixth place and won \$750. Two of the ten spellers came from Jamaica! For her spelling perfection, Jody-Anne won \$10,000 in cash, a beautiful trophy, a spelling bee watch, a set of encyclopedias, and a trip for two from US Airways to any destination in the U.S.

7 When interviewed afterwards, Jody-Anne said that there were several words in the bee that she did not know how to spell, but that "God gave me the words that I knew." Her advice to other spellers? "Trust God, work hard, and never lose sight of your goal." Coach Archer agrees. "We believe that inspiration plus perspiration is a marvelous formula," he says.

في أمريكا. عندما قاموا بإجراء مقابلة معها فيما بعد قالت جودي أن أن عددا من الكلمات التي كانت في المسابقة لم تكن تعرف تهجئتها ولكن الله أرسل لها الكلمات التي تعرفها وقالت في نصيحة للمهجنين الآخرين "ثقوا بالله واعملوا بجد وأبقي عينيك على هدفك" وقد وافقها السيد ارتشر "أعتقد أن الإلهام مع العمل الجاد وصفة رائعة".

د. عبدالله الملحم

واحدة من أخواتها الأربعة، جانس، كانت أيضا ملهمة. فقد كانت بطلة الجزيرة في مسابقة التهجئة لعام ١٩٩٠ من جامايكا قالت جودي " لقد كانت هي من شجعتني لأشارك في المسابقة وساعدتني أيضا" وجزئها المفضل من مسابقة تهجئة الكلمات كان "الجزء الذي جلست فيه" تقول " لأن في نهائيات المسابقة الوطنية في جامايكا كان عليهم أن يقفوا لمدة ٧ ساعات "وأعجبها أيضا الجو المرح والمريح في مسابقة تهجئة الكلمات.

8 One of her four sisters, Janice, was also an inspiration. She was the 1990 All-Island Spelling **Champ** of Jamaica. "She was the one who encouraged me to enter and helped me, too" says Jody-Anne. Her favorite part about the spelling bee was "the sitting down part" she says. "Because at the national finals in Jamaica, we had to stand for 7 hours." She also liked the fun, relaxed **atmosphere** at the spelling bee.

9 When Jody-Anne came home, she got a royal welcome. The government of Jamaica **congratulated** her **via a billboard mounted** on the grounds of the prime minister's home. It also promised to pay for the rest of her schooling at Ardenne High School in Kingston. The University of Jamaica gave her a full college **scholarship** to study anything she likes. Other universities in the U.S. have talked about giving her a scholarship to study **corporate law in graduate school**, too. She has been thinking about becoming a lawyer for a couple of years now, she says, and her aunt is also a corporate lawyer. The Caribbean Hotel Association

عندما عادت جودي آن الى منزلها استقبلوها استقبالا ملكيا. حيث قامت الحكومة الجامايكية بتهنئتها عبر لوحة موضوعة في أرض منزل رئيس الوزراء. ووعدها بدفع تكاليف دراستها في مدرسة أربين الثانوية في كينجستون. وجامعة جامايكا أعطتها منحة دراسية كاملة لتدرس أي شيء يعجبها وتحدثت جامعات أخرى في الولايات المتحدة عن اعطاءها منحة دراسية لتدرس قانون شركات في مدرسة الدراسات العليا أيضا. وقالت انها تفكر منذ سنتين في أن تصبح محامية كما أن عمتها هي أيضا محامية لشركة الفنادق الكاريبية.

and another group were so proud of her, said coach Archer, that they gave her a combined award of \$11,000.

10 Jody-Anne did get one other **benefit** from being a spelling champion. Because she was so busy after the spelling bee, her school excused the straight-A student from her final exams. It doesn't get much better than that!

وقال المدرب أرشر أن مجموعه أخرى من الأشخاص كانوا فخورين للغاية بها حيث أنهم أعطوها جائزته بلغت \$١١٠٠٠. جودي آن حصلت على ميزة أخرى من كونها بطلة تهجئة كلمات. ولأنها كانت مشغولة للغاية بعد مسابقة التهجئة قامت المدرسة بإعفاء طالبتها المثالية الممتازة من الاختبارات النهائية. لا يمكن أن يكون الأمر أفضل من هذا!

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- The closest meaning to the word **Drill** is

a.win **b. train** c. coach d. play

2- the closest synonym to the word **marvelous** is

a.ugly b. good **c. wonderful** d. pretty

3- to **eliminate** someone is to him .

a. train b. play with **c. defeat** d. win

4- Jody-Anne competed against spellers in the U.S. spelling contest.

a.248 b. 199 c. 15 d. 71

5- Jody-Anne's spelling coach is

a. Her mother **b. Glen Archer** c. Maxwell d. Janice

LECTURE 9

المحاضرة التاسعة

READING 9: RULES OF THE GAME

النص التاسع: قوانين اللعبة

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Admirer	معجب	well-tended	وافي بالغرض
Avoid	يتجنب	Vanity	الغرور
Benevolently	بإحسان	Leap	قفزة
bound	منضم - مربوط	Lest	خوفا - كي لا
defeat	يهزم	Hurl	رشق - قذق
desperately	بيأس	Murmur	تذمر - تمته
detour(verb)	انحرف - انعطف	Tournament	مسابقة
diminish	يقلل	Tablet	لوح
distract	يصرف - يشتت	Slit	شق - ذبح - يقطع
etiquette	أدب - انكيت	Rustle	حفيف
graciously	تكرم - بلطف	Retort	بحسم - رد
grin(verb)	ابتسامه -	Opponent	الخصم
Hiss	همس	Observe	يراقب
Humility	تواضع	Jade	اليشب (حجر كريم)

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Diminish	make or become less
يقلل	يجعل شيء ما أقل
slit	Cut
يقطع	يقطع
Humility	low view of one's importance
تواضع	يقلل من أهمية شخص ما
To bite back one's tongue	to keep quiet
يعض على لسانه	يصمت
Observe	To watch or listen to someone.
يراقب	لتشاهد أو تستمع لشخص ما
Distract	Prevent someone from concentrating on something.
يشتت	منع شخص من التركيز على شيء ما
Vincent	The narrator's brother.
فينسنت	شقيق الراوية
Life savers	a kind of candy
منقذي الحياة	نوع من الحلوى

Synonyms

المرادفات

<i>Vanity</i>	<i>Pride</i>
غرور	فخر
<i>Opponent</i>	<i>Challenger or Rival</i>
خصم	منافس أو متحدي
<i>humility</i>	<i>Modesty</i>
تواضع	حياء – احتشام

Antonyms / Opposites

الأضداد

<i>Defeat</i>	<i>Victory</i>	<i>Murmur</i>	<i>Shout</i>
هزيمة	نصر	يتمتم	يصرخ
<i>Humility</i>	<i>Pride</i>	<i>Diminish</i>	<i>Increase</i>
تواضع	كبرياء	يقلل	يتوسع
<i>Avoid</i>	<i>Confront</i>	<i>Grin</i>	<i>Frown</i>
يتجنب	مواجهة	ابتسامة	عبوس

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 On a cold spring afternoon, while walking home from school, I **detoured** through the playground at the end of our alley. I saw a group of old men, two seated across a folding table playing a game of chess, others smoking pipes, eating peanuts, and watching. I ran home and grabbed Vincent's¹ chess set, which was **bound** in a cardboard box with rubber bands. I also carefully selected two prized rolls of Life Savers.² I came back to the park and approached a man who was **observing** the game.

2 "Want to play?" I asked him. His face widened with surprise and he **grinned** as he looked at the box under my arm.

3 "Little sister, been a long time since I play with dolls," he said, smiling **benevolently**. I quickly put the box down next to him on the bench and displayed my **retort**.

4 Lau Po, as he allowed me to call him, turned out to be a much better player than my brothers. I lost many games and many Life Savers. But over the weeks, with each **diminishing** roll of candies, I added new secrets. Lau Po gave me the names. The Double Attack from the East and the West Shores. Throwing Stones on the Drowning Man. The Sudden Meeting of the Clan. The Surprise from the Sleeping Guard. The Humble Servant Who Kills the King. Sand in the Eyes of Advancing Forces. A Double Killing Without Blood.

في عصر يوم ربيعي بارد، وأثناء عودته الى المنزل من المدرسة. انعطفت عبر الملعب الموجود في آخر حيناً. ورأيت مجموعة من المسنين جلس اثنين منهم حول طاولة لعب مفتوحة يلعبون الشطرنج. بينما الآخرين يدخلون الغليون ويأكلون الفول السوداني بينما يشاهدون. أسرع الى المنزل وأخذت مجموعة الشطرنج الخاصة بفنسننت التي كانت مجموعة بأربطة مطاطية في كرتون ورقي واخترت اثنتين من لفائف حلوى "منقذي الحياة" الثمينة وعدت الى الحديقة واقتربت من رجل كان يتابع المباراة.

سألته "هل تريد اللعب؟" ظهرت الدهشة على وجهه وابتسم وهو ينظر الى الصندوق أسفل ذراعي. قال وهو يبتسم بإحسان "صغيرتي مضي وقت طويل منذ أن لعبت بالدمى" وضعت الصندوق بسرعة بجانبه على مقعد الحديقة وأرنبته جوابي.

لاو بو، كما أخبرني ان أُناده، ظهر أنه لاعب أمهر بكثير من اخوتي، خسرت الكثير من المباريات و من حلوى " منقذي الحياة" ولكن عبر الأسابيع مع كل لفافة من الحلوى تنقص تعلمت سرا جديدا. ولاو بو علمني الأسماء. الهجوم المزدوج من الطرفين الشرقي والغربي، رمي الحجار على الرجل الغارق، مقابلة الجماعة المفاجئة، مفاجئة الحارس النائم، الخادم المتواضع الذي قتل الملك، ذر الرماد في عيون القوات المتقدمة. القتل المزدوج بدون دماء (كلها أسماء تكتيكات شطرنج).

5 There were also the fine points of chess **etiquette**. Keep **captured men**³ in neat rows, as **well-tended** prisoners. Never announce "**Check**"⁴ with **vanity**, lest someone with an unseen sword **slit** your throat. Never **hurl** pieces into the sandbox after you have lost a game, because then you must find them again, by yourself, after apologizing to all around you. By the end of the summer, Lau Po had taught me all he knew, and I had become a better chess player.

6 A small weekend crowd of Chinese people and tourists would gather as I played and **defeated** my **opponents** one by one. My mother would join crowds during these outdoor **exhibition games**.⁵ She sat proudly on the bench, telling my **admirers** with proper Chinese **humility**, "Is luck."

7 A man who watched me play in the park suggested that my mother allow me to play in local chess **tournaments**. My mother smiled **graciously**, an answer that meant nothing. I **desperately** wanted to go, but I **bit back my tongue**.⁶ I knew she would not let me play among strangers. So as we walked home I said in a small voice that I didn't want to play in the local tournament. They would have American rules. If I lost, I would bring shame on my family.

8 "Is shame you fall down nobody push you," said my mother.

9 During my first tournament, my mother sat with me in the front row as I waited for my turn. I frequently bounced my legs to unstick them from the cold metal seat of the folding chair. When my name was called, I **leapt** up. My mother unwrapped something in her lap. It was her **chang**, a small **tablet** of red **jade** which held the sun's fire. "Is luck," she whispered, and tucked it into my dress pocket. I turned to my opponent, a fifteen-year-old boy from Oakland. He looked at me, wrinkling his nose.

10 As I began to play, the boy disappeared, the color ran out of the room, and I saw only my white pieces and his black ones waiting on the other side. A light wind began blowing past my ears. It whispered secrets only I could hear.

11 "Blow from the South," it **murmured**. "The wind leaves no trail." I saw a clear path, the traps to **avoid**. The crowd **rustled**. "Shh! Shh!" said the corners of the room. The wind blew stronger. "Throw sand from the East to **distract** him." The knight came forward ready for the sacrifice. The wind **hissed**, louder and louder. "Blow, blow, blow. He cannot see. He is blind now. Make him lean away from the wind so he is easier to knock down."

12 "Check," I said, as the wind roared with laughter. The wind died down to little puffs, my own breath.

للتضحية. تعالی صوت الريح أكثر وأكثر "اهجمي، اهجمي، انه لا يستطيع أن يرى، انه أعمى الآن ارغميه على الابتعاد عن الريح لتصبح الإطاحة به أسهل" قلت "مات الشاه" بينما كانت الريح تزار ضاحكه وخفت لتتحول الى نفخات صغيره هي انفاسي.

هنالك أيضا القواعد الخمسة للشطرنج، أبقى القطع المأسورة في صف منتظم، كمساجين معتنى بهم جيدا. لا تعلن نصرك "مات الشاه" بغرور كي لا تقطع رقبتك بسيف خفي. لا ترمي بقطع الشطرنج في صندوق الرمال "اللي يلعب فيه الأطفال" بعد خسارتك لمباراة لأنه عندها عليك أن تجدها مجددا بنفسك بعد أن تعذر لكل من حولك. وفي نهاية الصيف. كان لاو بو قد علمني كل ما يعرفه وأصبحت لاعبة أفضل في الشطرنج.

في نهاية الأسبوع يتجمع حشد صغير من الصينيين والسائحين حولي بينما ألعب وأهزم منافسي واحد تلو الآخر. كانت أمي تنضم الى معرض الألعاب الخارجي. فتجلس بفخر على مقعد الحديدية لتخبر معجبي بتواضع صيني مناسب "انه مجرد حظ"

رجل شاهدي وأنا العب في الحديدية اقترح على أمي أن تسمح لي باللعب في مسابقة الشطرنج الوطنية، ابتسمت امي بلطف وهي إجابة لا تعني شيء، وأردت الذهاب بشدة ولكني التزمت الصمت. أعلم أن امي لن تسمح لي باللعب مع الغرباء لذا أثناء عودتنا الى المنزل قلت بصوت منخفض أنني لست أريد اللعب في المسابقة الوطنية. لأن القوانين ستكون أمريكية وإذا هزمت سأجلب العار على عائلتي. قالت أمي "العار هو ان تسقطي بدون أن يدفعك أحد"

في مسابقتي الأولى جلست أمي بجانبني في الصف الأول بينما أنتظر دوري. بين الفية والأخرى أرفع ساقي لأبعدهم عن المقعد الحديدي البارد. عندما نودي بإسمي، فقفزت من مكاني، فتحت أمي شيء ما في حضانها كان "التشانغ" الخاص بها وهو لوح من اليشم الأحمر وكانها نار الشمس وهمست "انه مجرد حظ" ووضعتها في جيب ثوبي، التفت الى منافسي فتى بعمر الـ ١٥ من أوكلاند، نظر الي وهو يجعد أنفه.

بمجرد أن بدأت اللعب اختفى الفتى امامي وتلاشى لون الغرفة من حولي ولم أعد أرى الا قطعي البيضاء وقطعه السوداء تنتظر على الجهة الأخرى، رياح خفيفة بدأ بالهبوب بجانب أذني وهمست بأسرار لم يسمعها أحد غيري. همهمت الريح "هاجمي من الجنوب" رأيت طريقا سالكا والفخاخ التي يجب على تجنبها أكملت "الرياح لا تترك أثر". ارتفعت همهمات الجمهور وعلا صوت من أركان الغرفة "شش! شش!" "أرمي بالرمال من الشرق لتشتيته" وتقدم الفارس مستعدا

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- To bite back one's tongue means to

- a.talk
- b. keep quiet**
- c. argue d. leave

2- The boy didn't want to play in the local tournament because they have

- a.American rules**
- b. Spanish rules c. Asian rules d. Chinese rules

3- The boy played in the park against a man called

- a.Vincent
- b. Lau Po**
- c. Stan d. Jack

4- When a person wins a game of chess, he or she says :

- a.Captured men
- b. check**
- c. lose d. die

5- The opposite of the word *Avoid* is

- a. connect b. arrange
- c. confront**
- d. get away

6- The word *Slit* means

- a.burn
- b. Cut**
- c. cheat d. fry

7- The synonym of the word *Humility* is

- a. Pride
- b. Modesty**
- c. challenge d. Shame

Read the list of words in capital letter. Then, circle the letter of word that means the opposite:**1-HUMILITY:**

- a-pride**
- b-shame c-fear

2-MURMUR:

- a-cry b-whisper
- c-shout**

3-DIMINISH:

- a-soften
- b-increase**
- c-distract

4-GRIN:

- A-frown**
- b-smile c-hiss

5-AVOID:

- a-connect
- b-confront**
- c-arrange

LECTURE 10

المحاضرة العاشرة

Reading 10: Private Detectives and Investigators

النص العاشر: المحققين والمفتشين الخاصين

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Agent	وكيل - عميل	Confrontational	المواجهة
Aggressive	عدوانية	Database	قاعدة البيانات
Apprehend	اعتقال - القاء قبض	Evidence	دليل
Assemble	تجميع	Inconsistency	تناقض
Assertive	حازم	Injury	جرح - إصابة
Assist	مساعد	Litigation	الدعاوى القضائية
Attorney	مدعي - محامي	Personnel	افراد - موظفين
boardroom	مجلس الإدارة	Plush	فخم
Probate	الوصية	Seedy	رديء السمعة
Range	نطاق - مدى	Shoplifter	سارق - لص
Surveillance	مراقبة	Verification	التحقيق
Trial	محاكمة - تجريبي	Witness	شاهد
Vandalism	أعمال التخريب		

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Aggressive	strong.
عدواني	قوي
Apprehend	arrest or catch .
القاء القبض	اعتقال او امساك شخص ما
Assemble	collect.
يجمع	يجمع
Evidence	Proof against someone ex- criminal.
دليل	اثبات ضد مجرم سابق
Assist	help.
مساعد	مساعدة

READING PASSAGE

قطعة القراءة

- 1 Private detectives and investigators help **attorneys**, businesses, and the public with a variety of problems. Their services include protecting businesses from theft and **vandalism**. They may also gather **evidence** for trials and conduct background investigations. While detectives concentrate on providing protection and investigators specialize in gathering information, many do some of each.
- 2 Most detectives and investigators are trained to perform physical **surveillance**, often for long periods of time, in a car or van. They may observe a site, such as the home of a subject, from a hidden location. The surveillance continues using cameras, binoculars, and a car phone, until the desired evidence is obtained. They also search on-line computer **databases** containing **probate** records, **motor-vehicle registrations**,¹ credit reports, and other information.
- 3 Private detectives and investigators obtain information by interviewing **witnesses** and **assembling** evidence and reports for **litigation** or criminal trials. They get cases from clients or are assigned to cases by the manager or firm they work for. Many spend considerable time conducting surveillance, seeking to observe **inconsistencies** in a subject's behavior. For example, a person who has recently filed a **worker's compensation claim**² stating that an **injury** has made walking difficult should not be able to jog or mow the lawn. If such behavior is observed, the investigator takes video or photographs to document the activity and reports back to the supervisor or client.
- 4 Some investigations involve **verification** of facts, such as an individual's place of employment or income. This might involve a phone call or a visit to the workplace. In other investigations, especially in missing persons cases and background checks, the investigator interviews people to gather as much information as possible about an individual.
- 5 Private detectives and investigators who work for retail stores or malls are responsible for theft control. Store detectives protect store merchandise by **apprehending** anyone attempting to steal merchandise or destroy store property. They detect theft by **shoplifters**, delivery **personnel**, and even store employees. Store detectives sometimes conduct inspections of stock areas, dressing rooms, and rest rooms. They may also **assist** in the opening and closing of the store.

المحققين والمفتشين الخاصين يساعدون المحامين، أصحاب الأعمال والعامّة في حلّ عديد من المشاكل. خدماتهم تتضمن حماية الأعمال من اللصوص وأعمال التخريب وقد يقوموا بجمع الأدلة لأجل المحاكمات وينظموا التحقيقات في ماضي الأشخاص. بينما يركز المحققين على تأمين الحماية بينما المفتشين متخصصين في جمع المعلومات وكثيرين قد يقومون بالأمرين. معظم المحققين والمفتشين مدربين على المراقبة الشخصية ولأوقات طويلة على الأغلب في سيارة أو فان. قد يراقب موقع ما مثل منزل المشتبه به من مكان خفي وتستمر المراقبة باستخدام الكاميرات والمناظير والتنصت على المكالمات حتى يتم الوصول الى الدليل المرغوب. كما يبحثون في قاعدة بيانات الكمبيوتر عبر الانترنت تتضمن سجلات الوصايا وسجلات السيارات وتقارير البطاقات الائتمانية ومعلومات أخرى.

المحققين والمفتشين الخاصين يحصلون على المعلومات عبر التحقيق مع الشهود وجمع الأدلة وتقارير الدعاوى القضائية أو محاكمات المجرمين. يأخذون القضايا من العملاء أو يعينون على قضايا عبر المدير أو الشركة التي يعملون لها. كثير منهم يمضون أوقات كثيرة لجمع الأدلة عبر المراقبة والتسلل ليلاحظوا أي تناقض في سلوك المشتبه به، على سبيل المثال، إذا رفع شخص ما دعوى قضائية عماليه تفيد أن هناك إصابة تمنع المشي السريع أو تجعل من جز العشب أمر صعب. فإذا لاحظ المحقق سلوك مثل هذا فإنه يأخذ صور فتوغرافية أو فيديو ليوثقه ثم يقوم بإيصال التقرير للعميل أو المشرف.

بعض التحقيقات تشمل تأكيد بعض الحقائق مثل مكان عمل الفرد أو الدخل وهذا قد يشمل إجراء الاتصالات أو الزيارة لمكان العمل وفي بعض التحقيقات الأخرى خصوصا في قضايا الأشخاص المفقودين أو التحقق من خلفية شخص ما يقوم المحققون بمقابلة الأشخاص لجمع أكبر قدر من المعلومات عن الشخص. المحققين الخاصين والمحققين الذين يعملون في الأسواق والمراكز التجارية غالبا ما يكونون مسؤولين عن مراقبة السرقات

محققى الأسواق يحمون التجار باعتقال كل من يحاول السرقة أو تدمير المتاجر أو الممتلكات فهم يكتشفون السرقات التي يقوم بها سارقي المعروضات أو موظفي التوصيل وحتى موظفي المتاجر أنفسهم كما يقوم محققى الأسواق بعض الأحيان بمراقبة مناطق التخزين غرف تبديل الثياب وغرف الاستراحة كما انهم قد يساعدون في فتح وإغلاق المتجر.

Working Conditions

ظروف العمل

- 6 Private detectives and investigators often work irregular hours because of the need to conduct surveillance and contact people who may not be available during normal working hours. Early morning, evening, weekend, and holiday work is common.
- 7 Many detectives and investigators spend much time away from their offices conducting interviews or doing surveillance, but some work in their office most of the day conducting computer searches and making phone calls. Some split their time between office and field. Those who have their own agencies and employ other investigators may work primarily in an office and have normal business hours.
- 8 When working a case away from the office, the environment might range from plush boardrooms to seedy bars. Store

and hotel detectives work mostly in the businesses they protect. Investigators generally work alone, but sometimes work with others during surveillance or when following a subject.

- 9 Much of the work detectives and investigators do can be confrontational because the person being observed or interviewed may not want to be. As a result, the job can be stressful and sometimes dangerous. Some detectives and investigators carry handguns. In most cases, a weapon is not necessary because the purpose of their work is the gathering of information and not the apprehension of criminals.

معظم عمل المفتشين والمحققين يشمل المواجهة لأن الشخص الذي يتبعونه أو يستجوبوه قد لا يرغب في ذلك، ونتيجة لهذا يصبح العمل صعب أو حتى خطر أحيانا. بعض المحققين والمفتشين يحملون مسدسات. ولكن في معظم الحالات فإن الأسلحة غير ضرورية لأن الهدف من عملهم هو جمع المعلومات وليس اعتقال المجرمين.

- 10 There are no formal education requirements for most private detective and investigator jobs, although most employers prefer high school graduates; many private detectives have college degrees. Almost all private detectives and investigators have previous experience in other occupations. Some work at first for insurance companies. Many investigators enter the field after serving in military or law enforcement jobs.

- 11 Retired law enforcement officers, military investigators, and government agents frequently become private detectives and investigators as a second career. Others enter from such fields as finance, accounting, investigative reporting, insurance, and law. These individuals often can apply their prior work experience in a related investigation specialty. A few can enter the occupation directly after graduation from college, generally with majors in such fields as criminal justice or police science.

- 12 For private detective and investigator jobs, most employers look for individuals who are curious, aggressive and assertive. A candidate must not be afraid of confrontations, should communicate well, and should be able to think quickly.

ليس هناك متطلبات تعليم رسمية لمهنة المحقق أو المفتش الخاص، ومع ذلك معظم أصحاب العمل يفضلون خريجي المدارس الثانوية، كثير من المحققين لديهم شهادات جامعية، وتقريبا كل المحققين والمفتشين لديهم تجارب سابقة في وظائف سابقة. بعضهم يعملون في البداية لحساب شركات التأمين. وكثير من المحققين يدخلون الى مجال عملهم بعد أن يخدموا في الجيش أو في تطبيق القانون. ضباط تطبيق القانون المتقاعدين، محققي الجيش، وعملاء الحكومة يصبحون محققين ومفتشين خاصين في الأغلب كوظيفة ثانوية. وآخرين يدخلون الى مجال عملهم من أعمال كماليين، محاسبية، محققين صحفيين، التأمين والقانون. هؤلاء الأشخاص غالبا يطبقون خبراتهم السابقة في تحقيقات من نفس المجال خاصة. وقليل منهم يدخلون الى المجال بعد تخرجهم من الكلية مباشرة، عادة بتخصصات في مجالات مثل علم الشرطة أو العدالة الجنائية. بالنسبة لوظيفة المحقق أو المفتش الخاص، معظم أصحاب العمل يبحثون عن الأشخاص الفضوليين، الأقوياء والحازمين. الشخص المرشح للعمل يجب ألا يخاف من المواجهة وأن يتواصل بشكل جيد مع الأشخاص الآخرين وأن يكون قادرا على التفكير بسرعة.

المحققين والمفتشون الخاصون يعملون باعات غير منتظمة في أغلب الأحيان بسبب حاجتهم لجمع المعلومات والتواصل مع الأشخاص الذي قد لا يتواجدون أثناء ساعات العمل المعتادة. الصباح الباكر أو المساء أو في الاجازات ونهاية الأسبوع كلها أوقات محتملة للعمل. كثير من المحققين والمفتشين يمضون أوقات كثيرة بعيدا عن مكاتبهم ليقابلوا اشخاص أو المراقبة ولكن معظم العمل الذي يفعلونه في مكاتبهم فهو جمع بحوث الانترنت واجراء اتصالات تلفونية. وبعضهم يقسمون وقتهم بين المكتب وميدان العمل. ولكن الذي لديهم عملاء خاصين أو أجراء فانهم يعملون في مكاتبهم بشكل ميدئي ويعملون بساعات عمل رسمية. عندما يعملون على قضية من مكاتبهم بعيدا، فان نطاق البيئة يمتد من مكاتب الإدارة الفخمة الى الحانات رديئة السمعة. محققى المتاجر والفنادق يعملون على الأغلب في مجال الأعمال التي يحمونها. المفتشين على الأغلب يعملون مستقلين، ولكن أحيانا يعملون مع أشخاص آخرين أثناء المراقبة أو تتبع أحد المشتبهين، معظم عمل المفتشين والمحققين يشمل المواجهة لأن الشخص الذي يتبعونه أو يستجوبوه قد لا يرغب في ذلك، ونتيجة لهذا يصبح العمل صعب أو حتى خطر أحيانا. بعض المحققين والمفتشين يحملون مسدسات. ولكن في معظم الحالات فإن الأسلحة غير ضرورية لأن الهدف من عملهم هو جمع المعلومات وليس اعتقال المجرمين.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- Detectives concentrate on

- a. Providing protection** b. gathering information c. catch thieves
D. investigating

2- Private detectives and investigators obtain information by interviewing

- a. Criminals b. **witnesses** c. thieves' d. shopkeepers

3- The word Aggressive means

- a. strong** b. weak c. lazy d. friendly

4- Private detectives and investigators get their cases from:

- a. Only clients **b. clients and their managers** c. only their managers d. none of the following

LECTURE 11

المحاضرة الحادي عشرة

Reading 11: A close encounter with a UFO

النص الحادي عشر: لقاء غير متوقع مع الفضائيين

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Apprehension	اعتقال – القاء قبض
Cab	الجزء المغطى من السيارة
Considerable	كبيرة
Dim(v)	يبهت
Faint(adj)	خافت
Frustrated	يحبط
Pickup truck	شاحنة بيك-آب - شاحنة نصف نقل (ونيت)
Recount	سرد – حكى
Reverse(v)	يعكس الاتجاه
Roommate	شريك في الغرفة

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Pulled over	parked on the side of the road.
توقف	توقف على جانب الطريق
Recount	to tell something and mostly a story
حكى	قول شيء وعلى الاغلب قصه
Reverse	to change to the opposite.
يعكس	التحول الى العكس

READING PASSAGE

قطعة القراءة

توم بايج وشريكه في الغرفة في الجامعة كلنوا في طريقهم الى كندا في شاحنة نصف نقل (ونيت). بايج كان يقود بينما

1 Tom Page and his two college **roommates** were on their way to Canada in a **pickup truck**. Page was driving; his two friends were asleep in the back of the truck.

2 Alone, he had seen a white light ahead of him which suddenly shot straight up into the night sky. It could not have been an automobile. Somewhat later, he stopped and **pulled over**¹ because the light (or a similar one) had reappeared and he wanted his friends to see it. One of his friends, Bob, got up and sat in the **cab** with Tom. He turned all of his lights off and then attempted to roll slowly down the hill toward the UFO ahead of them. "But as the truck moved forward, the light backed up, keeping the same distance from us," Page said. Then Jim, the third roommate, knocked on the window and Tom stopped again to let him into the cab.

نفس المسافة بينما "طرق جيم الرفيق الثالث على النافذة من الخلف فتوقف توم مجددا ليسمح له بالدخول الى كابينة السيارة الامامية.

3 The white light **dimmed** and then they could see a **faint** object in its place as wide as the roadway and shaped like an "upside-down cereal bowl." A separate, tiny red light was seen above the object. All three witnesses felt "a **considerable** amount of **apprehension**." Once again, Page let the truck roll toward the object and it became much brighter again, moving slowly away from their truck. Then, Page noticed another white light about 50 yards behind them, so he stopped and all three got out of the cab. No sound could be heard of any kind. Page **recounts** what happened next.

4 "I was frightened, but also **frustrated** at not understanding what was going on. I started running toward the light [in front of the truck] to get closer to see what it was. As I started running towards the light, it started moving toward me... The light was still moving towards me so I raised my hands, not knowing what else to do. The light dimmed, reversed direction and went back up and over the hill out of sight."

صديقه كانا نائمين في مؤخرة الشاحنة. وحيدا، رأى ضوءا ابيضا امامه ارتفع فجاء بشكل مستقيم فوقه في سماء الليل. لا يمكن ان تكون سيارة، بعد قليل، أوقف السيارة بجانب الطريق لأن الضوء (و شيء مشابه له) ظهر مجددا وأراد أن يريه لأصدقائه. واحد من أصدقاءه بوب استيقظ وجلس مع توم في الأمام. أطفأ كل الأضواء وبداء بالسير ببطء نزولا في التل باتجاه اليوفو (الفضائيين) امامهم قال بايج "كلما تحركت السيارة تحركت الأضواء وكأنها تبقي على نفس المسافة بينما "طرق جيم الرفيق الثالث على النافذة من الخلف فتوقف توم مجددا ليسمح له بالدخول الى كابينة السيارة الامامية.

بهت الضوء الأبيض وبعدها استطاعوا رؤية الشيء الباهت في مكانه كان بعرض الطريق وشكله كطبق حبوب الإفطار مقلوب وضوء اخمر صغير يعلو ذلك الشيء شعر الثلاثة ببعض القلق بعدما شهدوه ومرة أخرى عاد بايج للتقدم للأمام باتجاه الشيء فعاد للتوهج والابتعاد ببطء مرة أخرى لاحظ عندها بايج ضوء ابيضا اخر على بعد ٥٠ ياردة خلفهم فأوقف السيارة وخرج الثلاثة عم السكون في المكان وحكى بايج ما حدث بعد ذلك

"كنت مرتعبا ومحبطا لعدم فهمي لما يحدث فبدأت بالركض باتجاه الضوء الذي كان امام السيارة لأستطيع رؤيته عن كثب وحينما بدأت بالركض تحرك الضوء باتجاهي وظل يقترب فرفعت يدي لأنني لم أجد شيئا اخر لأفعله فخفت الضوء وعكس اتجاهه ليصعد مجددا باتجاه التل مختفيا عن الأنظار"

LECTURE 12

المحاضرة الثانية عشر

READING 12: TIME TRAVELER

النص الثاني عشر: مسافر عبر الزمن

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Account	حساب	Nippy	لاذع
Animated	متحرك	Obstruct	عراقيل - معوقات
Anomaly	شذوذ	Perspective	منظور
Astonishment	دهشه	Ponder	تأمل
Bewildered	حيره - ارتباك	Profile	ملف
Cosmic	كوني (من الكون)	Provision	توفير
Decade	عقد	Puzzle	لغز - أحجية
Evoke	استحضر - استدعى	Relic	مخلفات - بقايا
Frantically	محموم - مسعور	Rivet	لفت انتباه - ثبت بوجه
Futile	محاولات عقيمة	Sanity	الحالة العقلية
Halt	يوقف	Spellbound	مسحور
Haunt	يطارد	Sufficient	كافي - مرضي
Maneuver	مناورة	Vanish	يتلاشى - يختفي

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Picture perfect	So perfect it looked like a photo
مثالي كلوحة أو صورة	مثلي للغاية لدرجة انه يبدو كلوحه او صوره
Traffic free	Clear of all vehicles
خالي من الازدحام	خالي من السيارات
Turtle back type	A smooth, rounded top typical of cars from the 40s
السيارات الشبيهة بالسلحفاة	سيارات نموذجية من الأربعينيات ذات سقف محدب سلس
Show room condition	Perfect condition like new
بحالة جيدة	بحالة جيدة وكأنها جديدة
Mint condition	Same meaning as "show room condition"
بحالة جيدة	نفس معنى "بحالة جيدة"
On the verge of	Very close to
على وشك	قريب جدا من

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 I take pleasure in sharing with you the following occurrence because I personally interviewed one of the parties involved, and have repeatedly gone over the incident with him these past six years. L.C. (his real initials) has been my friend for fifteen years, but as we visited together one day about six years ago, he told me of this most amazing event in his life which haunts him to this day.

2 L.C. and a business associate, Charlie (fictitious name), had just finished lunch in the small Southwest Louisiana town of Abbeville. Still discussing their work, they began their drive north along Highway 167 towards the Oil Center city of Lafayette about 15 miles away. The date was October 20, 1969, and the time was

سيكون من دواعي فخري أن أشارككم حكاية الأحداث التالية لأنني شخصيا قمت بمقابلة أحد الأطراف المتورطة فيها وقد تحدثت معه مرارا حول هذه الحادثة خلال الستة سنوات الماضية. إل-سي (الحروف الأولى من اسمه) صديقي منذ خمسة عشر سنة ولكن في إحدى المرات عندما تقابلنا قبل ستة سنوات تقريبا أخبرني عن أحداث هذه القصة المذهلة التي

حصلت له والتي ظلت تلاحقه الى يومنا هذا. في مدينة أيفيل في لويزيانا الجنوبية الصغيرة (مدينه في أمريكا) إل-سي وشريكه في العمل تشارلي (اسم مزيف) انتهوا توا من تناول طعام الغداء وأخذوا يتناقشون في أمور العمل ركبوا السيارة واتجهوا شمالا على الطريق السريع ١٦٧ باتجاه وسط مدينة النفط لافييت (رابع اكبر مدينة في أمريكا) الذي يبعد حوال ١٥ ميل ، كان اليوم ٢٠ من أكتوبر ١٩٦٩.

about 1:30 in the afternoon. It was one of those **picture-perfect**¹ days in Fall—clear blue skies and a **nippy** 60 degrees, just right conditions for cruising along with the car windows rolled down.

3 The highway had been practically **traffic-free**² until they spotted some distance ahead what appeared to be an old **turtleback-type**³ auto traveling very slowly. As they closed the distance between their vehicle and this **relic** from the past, their discussion turned from their insurance work to the old car ahead of them. While the style of the auto indicated it to be **decades** old, it appeared to be in **showroom condition**,⁴ which **evoked** words of admiration from both L.C. and Charlie. Because the car was traveling so slowly, the two men decided to pass it, but before doing so, slowed to better appreciate the beauty and **mint condition**⁵ of the vehicle. As they did so, L.C. noticed a very large bright orange license plate with the year "1940" clearly printed on it. This was most unusual and probably illegal unless **provisions** had been made for the antique car to be used in ceremonial parades.

الساعة الواحدة والنص بعد الظهر وكان أحد أيام الخريف المثالية بسما زرقاء صافية وحراره شديده ٦٠ فهرنهايت. جو مثالي لقيادة السيارة وإنزال النوافذ.

كان الطريق السريع حرفيا خاليا من السيارات. الى ان رأوا أمامهم من على بعد ما بدا أنه سيارة ذات

شكل سلحفاة قديمة تسير بشكل بطيء للغاية. وبينما هم يقطعون المسافة التي تفصلهم عن هذه التحفة القديمة تحولت محادثتهم من عملهم التأميني الى السيارة القديمة امامه. رغم أن مظهر السيارة أظهر انها موجودة منذ عقود كانت تبدو جديدة. مما جعل إل-سي وتشارلي يثنون عليها. ولأن السيارة كانت تسير ببطء شديد قرر الرجلان أن يتعدوها ولكن قبل أن يفعلوا هذا أبطنوا السرعة ليروا جمال وحسن حالة السيارة بشكل أفضل. وبينما فعلا ذلك لاحظ إل-سي رخصة كبيرة برتقالية براقه مطبوع عليها وبكل وضوح ١٩٤٠. كان هذا غريبا وعلى الأغلب غير قانوني حتى تم صنع تصاريح للسيارات القديمة (الأنتيكات) لتستخدم في المسيرات الاحتفالية.

د. عبدالله الملحم

مادة: لغة إنجليزية قراءة

بينما تجاوزوا السيارة ببطء من الجبهة اليسرى إلى- سي الذي كان يركب في مقعد الراكب لاحظ ان السائق كان امرأة بدا أنها تلبس ثوب أثري من الأربعينيات. كانوا في عام ١٩٦٩ وامرأة شابة تلبس قبعة مع معطف طويل ملون من الجلد والفرو كان على أقل تقدير امرا غريبا. على المقعد المجاور لها كان هناك طفل يقف وكان

- 4 As they passed the car slowly to its left, L.C., who was in the passenger's seat, noticed the driver of the car was a young woman dressed in what appeared to be 1940 vintage clothing. This was 1969 and a young woman wearing a hat complete with a long colored feather and a fur coat was, to say the least, a bit unusual. A small child stood on the seat next to her, possibly a little girl. The gender of the child was hard to determine, as it too wore a heavy coat and cap. The windows of her car were rolled up, a fact which puzzled L.C. because, though the temperature was nippy, it was quite pleasant and a light sweater was sufficient to keep you comfortable. As they pulled up next to the car, their study turned to alarm as their attention was riveted to the animated expressions of fear and panic on the woman's face. Driving alongside of her at a near crawl (no traffic in either direction allowed this maneuvering), they could see her frantically looking back and forth as if lost or in need of help. She appeared on the verge of tears.
- 5 Being on the passenger's side, L.C. called out to her and asked if she needed help. To this she nodded "yes," all the while looking down (old cars sat a little higher than the low profiles of today's cars) with a very puzzled look at their vehicle. L.C. motioned to

فتاه على الأغلب، ونوع الطفل كان صعب التحديد بينما كان يرتدي معطف ثقيل وقبعة وكانت النوافذ مغلقة الأمر الذي أثار استغراب إل-سي لأن رغم أن الجو كان شديد الحرارة الا انه كان جميلا وستره خفيفة كانت كافية لتبقيك مرتاحا. بينما أوقفوا سيارتهم بجانب السيارة مراقبتهم لها أخافتهم بينما لفت انتباههم بقوه تعبير الخوف والفرع المتحرك على وجه المرأة. وبينما تحركت سيارتهم ببطء بجانبها (عدم وجود سيارات في الجانبين سمح لهم بهذه الحركة) رأوها تنظر للخلف والأمام بشكل مسعور وكأنها ضائعة أو بحاجة للمساعدة وبدا أنها موشكة على البكاء. ولأن إل-سي كان جالسا في مقعد الراكب نادى عليها وسألها ان كانت في حاجة للمساعدة فهزت رأسها بان نعم وهي تنظر الى الأسفل (السيارات القديمة كانت مقاعدها أعلى قليلا من السيارات ذات الجوانب القصيرة التي نستخدمها اليوم) بنظره مندهشة الى سيارتهم.

her to pull over and park on the side of the road. He had to repeat the request several times with hand signs and mouthing the words because her window was rolled up and it seemed she had difficulty hearing them. They saw her begin to pull over so they continued to pass her so as to safely pull over also in front of her. As they came to a halt on the shoulder of the road, L.C. and Charlie turned to look at the old car behind them. However, to their astonishment, there was no sign of the car. Remember, this was on an open highway with no side roads nearby, no place to hide a car. It and its occupants had simply vanished.

أشار لها إل-سي أن توقف سيارتها بجانب الطريق. وكان عليه ان يكرر ما طلبه عدة مرات بإشارات اليد وبالكلمات لان نوافذ سيارتها كانت مغلقة وبدا أنها لم تكن تسمعهم. رأوا انها بدأت بتخفيض سرعة سيارتها فتجاوزها ليوقفوا سيارتهم بأمان امامها. وبينما توقفا على جانب الطريق إل-سي وتشارلي نظرا خلفهم الى السيارة القديمة والمثير للدهشة لم يكن هناك أثر لوجود السيارة، تذكر، كانوا في طريق

سريع مفتوح بدون طرق جانبيه قربه ولا مكان لتخبئه سيارة ولكن السيارة وشاغليها اختفوا ببساطة.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1-the word haunt means-----.

a-Appears in a scary way . b-appears in a peaceful way . c-shows . d- fright .

2-the word traffic-free means-----.

a-few traffic. b-no traffic . c-no accidents. d- traffic.

3-the word nippy means-----.

a-hot. b-humid. c-chilly . d- freezing.

4- the synonym of the word vanished is :

a-appeared. **b-disappeared** . c-hide. d-provoke.

LECTURE 13

المحاضرة الثالثة عشر

READING 13: ANTONIO'S FIRST DAY OF SCHOOL

النص الثالث عشر: يوم أنطونيو الأول بالمدرسة

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Auditorium	قاعة احتفالات	Outcast	منبوذ
band(verb)	جماعه - فرقه	Regards	تحيات مفعمة بالاحترام
Cavernous	كهفي - غائر	shame(verb)	يخجل
Crumble	مفتت	Soul	روح
fascinated	أعجبه - سحره	Swarm	حشد
Gnaw	قضم	trek(verb)	رحلة طويلة شاقه
Grounds	أراضي	Union	اتحاد
Menacing	تهديد - وعيد		

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Yawning	Large and open
تثاؤب	كبير ومفتوح
Foreign tongue	Foreign language
لسان أجنبي	لغة أجنبية
Sounds that seemed to gurgle from its belly	Low bubbling sounds came from deep inside the school
أصوات تقرقر من بطنها	أصوات خفيضة تبقبق من داخل المدرسة
Como te iiamas?	Spanish for "what is your name?"
كومو تي اياماس؟	جملة أسبانية تعني "ما هو اسمك؟"
Tortilla	A kind of bread commonly used in mexico
تورتيللا	نوع من الخبز الشائع في المكسيك
La tristeza de la vida	Spanish for the "sadness of life"
لا تريستيزا دي لا فيدا	جملة أسبانية بمعنى "الحزن من الحياة"

READING PASSAGE

قطعة القراءة

Reading 1: Antonio's First Day of School

1 On the first day of school I awoke with a sick feeling in my stomach. It did not hurt; it just made me feel weak. The sun did not shine as it came over the hill. Today I would take the goat path and trek into town for years and years of schooling. For the first time I would be away from the protection of my mother. I was excited and sad about it.

2 Somehow I got to the school grounds, but I was lost. The school was larger than I had expected. Its huge, yawning¹ doors were menacing. I looked for my sisters, but every face I saw was strange. I looked again at the doors of the sacred halls, but I was too afraid to enter. My mother had said to go to Miss Maestas, but I did not know where to begin to find her. I had come to the town, and I had come to school, and I was very lost and afraid in the nervous, excited swarm of kids.

3 It was then that I felt a hand on my shoulder. I turned and looked into the eyes of a strange red-haired boy. He spoke English, a foreign tongue.²

4 "First grade," was all I could answer. He smiled and took my hand, and with him I entered school. The building was cavernous and dark. It had strange, unfamiliar smells and sounds that seemed to gurgle from its belly.³ There was a big hall and many rooms, and many mothers with children passed in and out of the rooms.

المحتاج من الأطفال. عندها شعرت بيد على كتفي. استدرت ونظرت الى عيني فتى غريب أشهب الشعر وتحدث بالإنجليزية، أجنبي؟ كل ما استطعت قوله هو "الصف الأول" ابتسم وامسك بيدي ومعه دخلت الى المدرسة كان المبنى مظلمًا وكهفيا من الداخل وكان هناك أصوات وروائح غريبة غير معتادة بدا أنها تصدر من داخله. كان هناك قاعة كبيرة وعديد من الغرف وكثير من الأمهات واطفالهم يعبرون من الغرف واليهما.

5 I wished for my mother, but I put away the thought because I knew I was expected to become a man. A radiator snapped with steam and I jumped. The red-haired boy laughed and led me into one of the rooms. This room was brighter than the hall. So it was that I entered school.

6 Miss Maestas was a kind woman. She thanked the boy whose name was Red for bringing me in and then asked my name. I told her I did not speak English.

7 "¿Cómo te llamas?"⁴ she asked.

8 "Antonio Marez," I replied. I told her my mother said I should see her and that my mother sent her regards.

أتمنيت لو كانت أمي معي ولكني وضعت تلك الفكرة جانبا لأنني علمت انه يفترض بي أن أصبح رجلا. نفخ أحد مبردات الهواء بقوه فجأة فقفزت في مكاني، ضحك الفتى أشهب الشعر وقادني لأح الغرف. كانت الغرفة مضاءة بشكل أفضل من القاعة الخارجية. يمكنني أن أقول بأنني قد دخلت الى المدرسة الآن.

الآنسة ميستاس كانت امرأة لطيفة شكرت الفتى الذي اوصلني الذي كان اسمه "ريد" ثم سألتني عن اسمي. فأخبرتها بأني لا أتحدث الإنجليزية. فسألتني: كومو تي اياماس؟ فأجبت: أنطونيو ماريز وأخبرتها بان أمي اخبرتني ان آتي لرؤيتها وأن أمي ترسل تحياتها.

9 She smiled. "Anthony Marez," she wrote in a book. I drew closer to look at the letters formed by her pen. "Do you want to learn to write?" She asked. "Yes," I answered.

"Good," she smiled.

10 I was fascinated by the black letters that formed on the paper and made my name. Miss Maestas gave me a crayon and some paper and I sat in the corner copying my name over and over. She was very busy the rest of the day with the other children that came to the room. Many cried when their mothers left. I sat in my corner alone and wrote. By noon I could write my name, and when Miss Maestas discovered that, she was very pleased.

الذين جاؤوا للغرفة وكثير منهم بكوا عندما غادرت امهاتهم الغرفة. ولكنني جلست في ركني وحيدا أكتب وبحلول الظهيرة كنت أستطيع كتابة اسمي الامر الذي أسعد الآنسة ميستاس عندما علمت.

د. عبدالله الملحم

مادة: لغة إنجليزية قراءة

At noon, we opened our lunches to eat. Miss Maestas left the room and a high school girl came and sat at the desk while we ate. My mother had packed a small jar of hot beans and some good, green chile wrapped in **tortillas**.⁵ When the other children saw my lunch, they laughed and pointed again. Even the high school girl laughed. They showed me their sandwiches which were made of bread. Again I did not feel well.

I gathered my lunch and slipped out of the room. The strangeness of the school and the other children made me very sad. I did not understand them. I sneaked around the back of the school building, and standing against the wall I tried to eat. But I couldn't. A huge lump seemed to form in my throat and tears came to my eyes. I yearned for my mother and at the same time I understood that she had sent me to this place where I was an **outcast**. I had tried hard to learn and they had laughed at me. I had opened my lunch to eat and again they had laughed and pointed at me.

بعد حلول الظهيرة قمنا بفتح علب غذائنا لنأكله. غادرت الأنسة ميستاس الغرفة بينما جلست طالبة من الثانوية على مكتبها أثناء تناولها للطعام. وضعت أمي لي عبوه من الفاصوليا الساخنة وبعض فلفل التشيلي الأخضر الجيد ملفوفا في خبز التورتيللا. عندما رأى الأطفال الآخرون غدائي ضحكوا وأشاروا علي بأصابعهم. حتى طالبة الثانوية ضحكت. وأروني شطائرهم المصنوعة من الخبز فلم أشعر بشعور جيد. قمت بجمع غدائي وخرجت من الغرفة. غرابة المدرسة والأطفال الآخريين جعلتني أشعر بالحزن. لأنني لم أستطع فهمهم. تسللت الى الفناء الخلفي للمدرسة وامتكا على الجدار بدأت أحاول تناول غدائي ولكنني لم أستطع. غصة كبيرة كانت في حلقي وسالت الدموع من عيني. اشتقت لأمي في نفس الوقت التي عرفت فيه انها هي من ارسلني الى هذا المكان الذي اشعر بأنني منبوذ فيه. بذلت جهدي لتعلم ولكنهم ضحكوا علي. فتحت علبة غدائي لأكل فضحكوا مجددا وأشاروا الي.

The pain and sadness seemed to spread to my **soul** and I felt for the first time what the grown-ups call, **la tristeza de la vida**.⁶ I wanted to run away, to hide, to run and never come back, never see anyone again. But I knew that if I did I would **shame** my family name, that my mother's dream would **crumble**. I knew I had to grow up and be a man, but oh it was so very hard.

But no, I was not alone. Down the wall near the corner I saw two other boys who had sneaked out of the room. They were big boys. I knew they were from the farms of Delia. We

تسلل الحزن والالام الى روحي وفهمت للمرة الأول ما ما معنى ان تكون كبيرا انه ان تحزن من الحياة. أردت أن أهرب بعيدا. ان أختبئ وألا اعود مجددا ولا أرى أحد منهم مجددا. ولكن أعلم أنني ان فعلت ذلك سأجلب العار لاسم عائلتي. لأن حلم أمي سيتبدد. أعلم ان علي أن أكبر واكون رجلا ولكن أه انه صعب للغاية. لكن لا، أنا لم أكن وحيدا. قرب الركن رأيت الأولاد الآخريين الذين غادروا الغرفة وكانوا فتيانا بالغين كنت أعرف انهم من مزرعة ديليا. (الأستاذ مأخذ الي عجبه من القطة بس)

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- the word fascinated means

a. Very interested in b. not interesting c. good d. decent

2- the word outcast means .

a. rejected person b. beloved person c. wanted person d. traveler

3- the opposite of the word shame is :

a. pride b. humility c. swarm d. band

LECTURE 14

المحاضرة الرابعة عشر

READING 14: BILINGUAL EDUCATION IN THE UNITED STATES

النص الرابع عشر: التعليم ثنائي اللغة في الولايات المتحدة

NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

Burden(noun)	عبء	Mandate(verb)	يكلف - يولي
Controversial	مثير للجدل	Native	أصلي
Controversy	جدال - خلاف	Oppose	تعارض
Critic	ناقد	Overwhelm	يغمر
Effective	مؤثر - فعال	Proponent	مؤيد
Federal	الفيدرالي (اتحادي)	Struggle(verb)	يقاوم - يناضل
Immersion	الانغماس	Taxpayer	دافعي الضرائب
Implement	التنفيذ	Transitional	انتقالي
Literate	أدب	Vary	مختلف

VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

Host country	The country in which an immigrant lives
البلد المضيف	البلد الذي يعيش فيه المهاجرين

READING PASSAGE

قطعة القراءة

1 Bilingual education is an educational program that provides instruction in both the student's native language and the language of the host country.¹ In the United States, bilingual programs give

التعليم ثنائي اللغة هو برنامج تعليمي يوفر المادة التعليمية بلغة الطالب الأصلية ولغة البلد المضيف في الوقت نفسه. في الولايات المتحدة التعليم الثنائي اللغة يقدم باللغة الإنجليزية وبعض اللغات الأخرى مثل الإسبانية، الفارسية أو الفيتنامية.

instruction in English and some other language, such as Spanish, Farsi, or Vietnamese.

التعليم الثنائي أصبح قانون فيدرالي عام ١٩٧٤ وتبعاً له فإن المدارس العامة يجب أن تقدم فرص تعليمية عادلة لمتحدثين اللغات الأخرى غير الإنجليزية. وهذا القانون تم تجديده عام ١٩٨٤ في المادة ٢ القانون العام ٩٨-٥١١. هاذان القانونان ينصحان بأن تعطى الأموال الاتحادية للولايات ليستطيعوا توفير برامج التعليم الثنائي اللغة وتدريب المعلمين على الدروس بلغة الطلاب الأصلية وبالإنجليزية كلغة ثانية (LES). بعض الولايات بادرت

2 Bilingual Education became federal law in 1974. According to the Bilingual Education Act of 1974, public schools must provide equal educational opportunities for students who speak languages other than English. This law was renewed by the 1984 Title II Public Law 98-511. These two laws recommended that federal money be given to states so that they could implement bilingual programs and teacher training, classes in students' native language, and English as a Second Language (ESL).

3 Some states had begun their own bilingual programs before they were required to do so by federal law. Massachusetts became the first state to mandate bilingual education in 1971. The bilingual programs in Massachusetts later became a model for other states. The ways in which bilingual programs are implemented by the different states varies greatly.

بتقديم برامج التعليم ثنائي اللغة قبل أن ان يلزموا بذلك من قبل القانون الفيدرالي. ماساتشوستس كانت أول ولاية تقدم التعليم الثنائي اللغة عام ١٩٧١. وهذه البرامج التعليمية التي قدمتها ماساتشوستس أصبحت نموذج لبقية الولايات. والطريقة التي قدمت بها بقية الولايات برامج التعليم الثنائي تختلف بشدة.

د. عبدالله الملحم

4 One of the most common models of bilingual education in the United States is called *transitional bilingual education*. In this kind of program, students learn ESL while taking all their other classes in their native language. Students must stop taking classes in their native language after some period of time, usually three years. After the three-year time limit, students start taking all their classes in English only. The reasoning for this model is that native-language classes should serve only as a "transition" to English. The main goal of a transitional program is to teach students English as quickly as possible.

5 Another kind of program is called *maintenance bilingual education*. Maintenance programs do not have the same time limit as transitional programs. Students can continue taking content-area classes (Science, Mathematics, and Social Studies) in their native language for as long as they need to or want to. The idea behind a maintenance program is that a child's native language is worth maintaining and developing. In fact, research has shown that students who are fully literate in their first language will be more successful in learning how to read and write a second language. One of the problems with maintenance programs is that they are more expensive than transitional programs.

اللغة الإنجليزية. فالهدف هو تعليم الطلاب اللغة الإنجليزية بأسرع طريقة ممكنة. ونوع آخر من البرامج التعليمية يسمى "التعليم الثنائي اللغة المحافظ" هذا البرنامج لا يعطي مهلة الوقت التي يعطيها البرنامج الآخر حيث يستطيع الطلاب الاستمرار بتعلم (العلوم، الرياضيات والدراسات العامة) بلغتهم الأصلية للمدة التي يحتاجونها او يرغبون بها. وفكرته أن اللغة الأصلية للطفل تستحق أن يتم تطويرها وابقائها. في الحقيقة، تقول الدراسات أن الطلاب الذين يدرسون بلغتهم الأصلية يصبحون أكثر قدرة على تعلم القراءة والكتابة بلغة أخرى. ولكن أحد مشكلات البرنامج المحافظ أنه أكثر غلاء من البرامج التقليدية.

6 *Two-way bilingual education* is a program that offers second-language instruction to students whose native language is English, while at the same time providing ESL to students who speak a language other than English. For example, English-speaking students might take courses in Spanish while Spanish-speaking students take ESL classes. Both groups would continue to take their other content courses in their native language. In some classes, students may work together using both languages. The purpose of two-way bilingual education programs is to make all students bilingual.

"التعليم الثنائي بطريقتين" هو برنامج يوفر تعليمات بلغة ثانية للطلاب الذين يتحدثون الإنجليزية. وفي نفس الوقت توفر تعليمات باللغة الإنجليزية للطلاب الذين يتحدثون لغات أخرى. على سبيل المثال، الطالب الذي يتحدث الإنجليزية يمكن أن يأخذ بعض المواد باللغة الإسبانية بينما الطالب الذي يتحدث الإسبانية يمكن أن يأخذ مواد باللغة الإنجليزية. بينما يأخذون بقية المواد بلغتهم الأصلية. وفي بعض الصفوف يمكن للطلاب ان يستخدموا اللغتين وهدف هذا البرنامج أن يجعل كل الطلاب ثنائي اللغة.

7 Finally, there is *immersion bilingual education*. In these programs, students take all-English courses for a year or two before they begin taking courses in their native language. In other words, they are immersed in English for the first year or two. Research has not shown that this kind of approach is more effective than the other models already described. Many students feel *overwhelmed* during the first two years. While *struggling* to learn English, they lose valuable time that should be spent learning important concepts in math and science.

8 Bilingual education has always been and continues to be a *controversial* subject. It is controversial for a variety of reasons. Some *critics* argue that bilingual education places an unfair *burden* on schools, and that *taxpayers'* money should not be spent teaching immigrants in their native language. They reason that all people in the United States should have to read, write, and speak English. In addition, they point out that bilingual programs haven't always been successful in producing literate, bilingual students.

أخيراً، هناك "التعليم الثنائي اللغة المتعمق". في هذه البرامج الطلاب يأخذون كل موادهم باللغة الإنجليزية لمدة سنة أو اثنتين قبل أن يأخذوا المواد بلغتهم الأصلية. لذا بطريقة ما فالطالب يغمر في اللغة الإنجليزية في السنتين أو السنة الأولى. لم تظهر الأبحاث أن هذه الطريقة أكثر تأثيراً من بقية الطرق التي ذكرناها مسبقاً. وكثير من الطلاب يشعرون بالارتباك في السنتين

الأوليتين بينما يعانون ليتعلموا اللغة الإنجليزية ويضيعون وقت ثمين الأجدر أن يتعلموا فيه العلوم والرياضيات. التعلم الثنائي اللغة كان وسيظل موضوع مثير للجدل، وهو كذلك لعدد من الأسباب. بعض الناقدين يجادلون بأن التعليم الثنائي اللغة يمثل عبء غير عادل على المدارس ودافعي الضرائب ولا يجب ان يدفع المال لتعليم المهاجرين بلغتهم الأصلية. والسبب هو ان على كل الأشخاص الذين يعيشون في الولايات المتحدة ان يتكلموا ويفرؤوا ويكتبوا باللغة الإنجليزية. ويشيرون أيضاً أن التعليم الثنائي اللغة لم ينجح في كل الحالات بإخراج طلاب متعلمين يتحدثون اللغتين.

د. عبدالله الملحم

always been successful in producing literate, bilingual students.

- 9 Many people in favor of bilingual education agree that some bilingual programs are better than others, and not all of them are successful. However, research has proven that students who are literate in their first language will learn how to read and write a second language more easily. In addition, students who learn important concepts in math and science in their native language will be able to understand these concepts much more easily when they move into all-English courses. Some **proponents** of bilingual education argue that the real reason critics are **opposed** to these programs is that these programs really work. Bilingual proponents say that critics of bilingual education don't really want immigrants to be successful at school.

للبرنامج هو نفع هذه البرامج. حيث ان المعارضين لا يريدون النجاح للمهاجرين في التعليم.

- 10 The **controversy** over bilingual education continues. In 1998, a law was passed in California that made bilingual education illegal. According to this law, teachers are not allowed to teach students in any language other than English. Instead, students who speak a language other than English are allowed to take one year of ESL. After that, they must take all their courses in regular English.

- 11 Some states are waiting to see what will happen next in California; others are already proposing similar laws. Whatever happens, bilingual education will certainly continue to be controversial.

الجدل حول التعليم الثنائي يستمر. في عام ١٩٩٨ تم التوقيع على قانون في كاليفورنيا جعل التعليم الثنائي غير قانوني. وعلى إثر هذا القانون فان المدرسين غير مسموح لهم بتدريس الطلاب باي لغة أخرى غير الإنجليزية. وبالمقابل الطلاب الذين لا يتحدثون الإنجليزية يستطيعون ان يأخذوا سنه من (اللغة الإنجليزية كلفة ثانية) ثم يتعلمون كل المواد باللغة الإنجليزية. بعض الولايات تنتظر لترى ما ستكون النتيجة لهذا القانون في كاليفورنيا والبعض يجهزون قوانين مماثلة بالفعل. ومهما يحدث، سيظل التعليم الثنائي اللغة مثارا للجدل.

MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- the word **literate** means

a. Someone who's educated b. not educated c. not learning d. critic

2- the word **vary** means .

a. Different things b. one thing c. wanted person d. impossible

3- the **opposite** of the word **literate** is :

a. illiterate b. educated c. oppose d. critic

انتهى بحمد الله...

اعداد: msyuna & بسمة جنى

بالتعاون مع: أحزان أنثى & أقحوان

بإشراف: Fájz



مع تمنياتنا لكم بالتوفيق ~